

AIR ANTILLES ET AIR GUYANE ONT LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

Le Bon Air

JUILLET/AOÛT 2014

#21



Tourisme_

Dites ouiii aux Bahamas_08

Tradition_

Savoir-faire des potières
guyanaïses_22

Nautisme_

Tour de Martinique des
Yoles Rondes_26

Ruth Peterkin pour Shutterstock



AIR ANTILLES



AIR GUYANE



LES DISPOSITIFS RÉGIONAUX D'AIDES AUX ÉTUDIANTS

Bourse Régionale

Bourses sanitaire & sociale

Stage régional de langue

Stage régional jeunes en entreprise

Bourse extra-régionale

Conseil régional des jeunes

Bourse université Québec

Aide complémentaire Santé

P2RS (projet régional de réussite scolaire)

Bourse doctorale

Chambres universitaires réservées

Convention avec le CNOUS

Remise d'ordinateurs aux lycéens

Accueil des étudiants-Hexagone

Dispositifs Sciences Po - Henriv IV



Terre de jeunes, terre de talents

1^{er} Partenaire pour la réussite Région Guadeloupe terre de jeunes, terre de talents

Retrouvez les dispositifs sur le www.cr-guadeloupe.fr
Tel. : 0590 80 40 96



Bimestriel édité par

Agence Blue Marine

1 boulevard Houelbourg sur Mer

ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36

mathieu@blue-marine.biz

Siret : 442 804 456 00014

SARL au capital de 8 000 €

Directeur de Publication

Christian MARCHAND

Responsable d'Édition

Nadège CERETTO

Conception/Réalisation

Agence Blue Marine

Rédaction

N. Ceretto avec l'aide de JM Montoute, E. Lacouture, C. Bulot, A. Girard, G. Doré, L. Ho A Kwie, F. Charbonnier, V. Descourtis, M. Villette, M. Lantin, J. Théodore, J. Gromat, J. Promeneur, E. des Chaumes, D. Devaéd, G. Maragnes, C. A. Fardel, M. Grandjean, L. Larairie, L. Coutrot, L. Taxis, ML Pelletier ; B. Delmas et Cees Timmers ; Littérature – B. Rossi ; Jeu – D. Poncet ; VIP-971 – IDLineStudio, TvSportEvents@SimaxCommunication et E. Ménard ; VIP-972 – Tifox et B. Paris ; VIP-973 – K. Vulpilat ; VIP-IDN – F. Gurieri.

Crédits Photos

N. Ceretto ; B. Paris ; M. Villette ; B. Delmas ; D. Devaéd ; G. Maragnes ; M. Dormoy ; Y. Sattalika ; E. Ménard ; © Tifox Bruno ; IDLineStudio ; TvSportEvents@SimaxCommunication ; F. Gurieri – Le Pélican ; K. Vulpilat – D'Klik Sarl ; Wavebreakmedia, Linavita, Kamira, Peshkova T. Photography, Pack-Shot, LasseDesign, Ptimpa, Photopixel, FrantisekHojdysz, Verca, A9photo, MJTH, A. Gregor, D. Korzeniewski, C. Colista, B. Swanson, R. Peterkin, A. Chaikin, S. Reineck, M. Rubino, S. Martin, M. Couto de Jesus, A. Nag et B. Goldswain pour Shutterstock ; Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ; J. Lukas et R. Tesich pour les éditions Toussaint Louverture ; S. Young pour le Ministère du Tourisme de St-Vincent les Grenadines ; N. Despringes, L. Duprat, G. Feuillet et C. Pourcher pour le Parc amazonien de Guyane ; B. & D. Kirkby pour St Eustatius Tourism Development ; Comité du Tourisme des Iles de Guadeloupe ; Cees Timmers Photography – www.tvc-advertising.com ; Yamaha pour Positive Megastore ; Gosciny & Sempé pour Caraibéditions et Imav Editions ; Canal+ Antilles ; SAD ; Atmosphere Antilles ; www.coconews.com ; Hôtel La Pagerie ; Atrium ; © Led Project Technologie & © M&M'S pour la CCI des Iles de Guadeloupe ; Région Guadeloupe.

Direction Artistique

Marc PRAQUIN

Régie Publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38

Marie : 0690 71 82 98

Impression

Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts gérées durablement.



Édito

Chers Passagers,

Vous avez été nombreux à profiter de nos promotions et ventes flash depuis les dernières vacances et nous tenons à vous remercier chaleureusement pour votre fidélité.

À présent, ce sont les grandes vacances qui débutent et votre compagnie Air Antilles va tout mettre en œuvre pour rester le partenaire de vos plus beaux voyages... toujours aux meilleurs prix.

Outre les destinations incontournables - Guadeloupe, Martinique, Saint-Martin, Saint-Domingue, Sainte-Lucie pour ne citer que celles-ci - Air Antilles poursuit son développement pour vous offrir encore plus de possibilités de déplacements, pour les loisirs comme pour le business...

Après la Dominique, qui rencontre déjà un grand succès, c'est au tour de Porto Rico d'ouvrir son ciel aux Antillais grâce à 4 vols directs par semaine au départ de Pointe-à-Pitre et/ou de Fort-de-France (à noter qu'en juillet/août, toutes les dessertes seront renforcées, particulièrement vers la République Dominicaine et vers Saint-Martin).

Même démarche du côté d'Air Guyane qui va garantir davantage de vols vers les bourgs de l'intérieur pour que tous les Guyanais puissent apprécier les fêtes communales en famille...

Nous vous souhaitons de merveilleuses vacances sur nos lignes,

une bonne lecture de ce nouveau numéro et... que du Bon Air !

Bon vol en notre compagnie,

Christian Marchand

Président Directeur Général
Air Antilles & Air Guyane

Modèle présenté : BMW X4 xDrive 35d
Consommation en cycle mixte : 6 L/100 km - Emissions de CO₂ : 157 g/km

BMW EfficientDynamics
Moins de consommation. Plus de plaisir.

La Nouvelle
BMW X4.

www.bmw-antilles.fr



Le plaisir
de conduire



DÉMARQUEZ-VOUS.

NOUVELLE BMW X4.

DÉCOUVREZ VOTRE PLAISIR DE CONDUIRE. #BMWstories.


La BMW X4 ne passe jamais inaperçue. Avec son design extraverti, elle allie le charisme des modèles BMW X à la sportivité d'un coupé. Une prouesse inédite jusqu'à présent dans ce segment. Dotée de puissants moteurs BMW TwinPower Turbo, la BMW X4 offre aussi une dynamique de conduite unique.

BCA. 3 bd Marquisat de Houelbourg. 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75.

BCAM. Zone du Lareinty. 97232 le Lamentin. 0596 71 54 53

AUTOS ISLANDS. 1 lot. Morne Emile. La Savane. 97150 Saint-Martin (Grand Case). 0590 52 83 70.

BMW Service Inclusive
 **4 ANS ou 80 000 KM**
D'ENTRETIEN ET DE GARANTIE INCLUS

 **BMW Guadeloupe**
BMW Martinique

Sommaire



Tourisme_08
Escapade_12
Ailleurs_16
Découverte_18
Tradition_22
Nautisme_26
Bon plan_30
Sport_32
Randonnée_36
Culture_38
Festival_40
Artiste_44
En Région Guadeloupe_48
Actualité_52
Spectacles_54
Environnement_56
Littérature_58
Hôtellerie_62
Au féminin_66
Mode_68
VIP_72
Portrait compagnie_80
Solidarité_82
Audiovisuel_84
Coaching_86
Bien-être_88
Auto_90
Jeu_94
Agenda_98

Caribbean Line

LIGNES TRANSATLANTIQUES & INTRA-CARAÏBES TRANSPORTS MENSUELS



CONTACTS

contact@carib-line.com

Ligne intra-Caraïbes
+ 590 590 41 41 50

Ligne Transatlantique
+ 33 1 40 98 03 80

Les cargaisons peuvent être chargées depuis tous les ports des Caraïbes.

**LES LIGNES REGULIERES DE CARIBBEAN LINE SONT VOTRE SOLUTION
POUR TRANSPORTER DES COLIS DE TOUTES TAILLES, MATERIELS LOURDS,
CONTENEURS, MATERIELS ROULANTS ET TOUT AUTRE EQUIPEMENT.**

www.carib-line.com | www.soreidom.com

Soreidom

Parait-il qu'on ne se marie qu'une fois !
Et si c'était sous le soleil mythique des
Bahamas, au bord d'une jolie crique ou
dans l'intimité d'un bel écrin exotique ?



Dites oui

aux Bahamas

1. Église blanche et bleue dans la luxuriance des Bahamas - 2. Les bungalows de plage colorés d'un resort des Bahamas
3. Ils se sont dit oui au paradis... - 4. Le phare de Paradise Island (Nassau) - 6. St Mary, la dite plus ancienne église des Bahamas
Crédits photos : Photopixel, Frantisek Hodyš, Daniel Korzeniewski, Christian Colista, Beth Swanson, Ruth Peterkin et Alexander Chaikin pour Shutterstock



Le paradis sinon rien !

Brad Pitt & Angelina Jolie,
Johnny Depp & Amber Heard,
Frédéric Beigbeder et sa compagne...
Ils ont succombé aux indéniables char-
mes des Bahamas pour célébrer leurs
fiançailles, leur union ou pour passer
leur lune de miel... Et si nous aussi on
jouait les stars... Si on s'autorisait, avec
notre moitié, à sauter le pas sur une des
700 îles de cet archipel féérique ?



Et les tropiques pour témoins !

Vous avez trouvé la perle rare ? Alors
sans doute mérite-t-elle une cérémo-
nie inoubliable... Imaginez votre future
femme, foulant le sable tiède jusqu'à
l'autel improvisé en bord de plage,
gracieusement décoré d'hibiscus et
d'orchidées... Sirène d'un jour, sou-
riante et assurée, elle avancera vers
vous, émue et le cœur léger, ses che-
veux dansant dans les doux alizés
bahaméens... La romance se pour-
suivra au coucher du soleil, près
du cottage où sera organisé votre
cocktail...

Trinquiez au bonheur éternel !

Un mariage sans stress, c'est la pro-
messe des professionnels qui, sur place,
mettront tout en œuvre pour vous satis-
faire... Et oui, ce jour-là, vous serez les
vip les plus courtisés des Bahamas !
Juste pour le meilleur, voici quelques-
unes des 16 destinations que compte
l'archipel et qui peuvent vous charmer :

Pourquoi pas **Les Exumas**, éden vierge
aux courbes verdoyantes, avec ses vil-
lages attachants et ses chaleureuses

marinas ? Après avoir prononcé vos
vœux, vous arpenterez main dans la
main les ruelles de Georgetown, à la
découverte de son marché miniature
et de ses guinguettes locales. Vous
irez ensuite déguster une salade de
conques sur Stocking Island puis visiter
l'Exuma Cays Land & Sea Park.

Avec ses 700 terres émergées dis-
séminées sur quelques 260.000 km²
de l'océan Atlantique, l'archipel des
Bahamas, qui fut découvert par Chris-
tophe Colomb le 12 octobre 1492,
est une ancienne colonie britannique
située tout au Nord de la mer des
Caraïbes et à l'Est de la Floride. New
Providence et Grand Bahama Island,
plutôt plates, s'affichent comme les
îles les plus peuplées et les plus
connues, en tous cas par les Amé-
ricains qui aiment régulièrement y
séjourner (NDLR : ils représentent
80% des 4,6 millions de visiteurs
annuels ; 60% du PIB dépend du
secteur touristique). Le contraste
avec les 14 îles extérieures préser-
vées est d'autant plus saisissant !



...Ou alors sur la très longue et légendaire plage de Gold Rock Beach à **Grand Bahama Island** ? Et l'aventure nuptiale se prolongera en kayak parmi la mangrove du Lucayan National Park.

Vous préférez **Les Abacos** et ses panoramas imprenables depuis le phare de Hope Town ? N'hésitez plus ! La découverte des nombreux cays enchantera vos balades romantiques...

Envie d'intimité, les yeux dans les yeux avec l'eau turquoise ? Rendez-vous à Tiamo South Andros ou Small Hope Bay à **Andros**.

Quant à **Cat Island**, elle vous convie à bronzer sur ses étendues roses nacrées... Profitez-en aussi pour faire un détour par The Hermitage tout en haut du Mont Alvernia, le point culminant des Bahamas, puis redescendez près de Old & New Bight.

Un bateau vous attend à Cape Santa Maria sur **Long Island** ? Embarquez vite pour frôler de très près les magnifiques raies aigles ou pastenagues.

Passez par **Eleuthera**, entre James Point et Governor's Harbour avant d'immortaliser ce *special day* sur le Glass Window Bridge qui dévoile d'un côté une mer tranquille et de l'autre la houle de l'Atlantique. Un teint halé va vous gagner sur la célèbre plage de sable rose de **Harbour Island**.

Enfin, les amoureux de nature aussi seront entendus avec près de 30 parcs nationaux à fouler ! A Nassau, sur l'île capitale de **New Providence**, et à Freeport sur **Grand Bahama Island**, les jardins botaniques dont le magnifique Garden of the Groves et sa petite chapelle pourraient bien vous mettre la bague au doigt...



Pour les infos contenues dans ces pages, nous remercions l'antenne parisienne de l'office de tourisme des Bahamas que vous pouvez rencontrer/contacter :

113-115 rue du Cherche Midi
75006 Paris
Tél. : 01 45 26 62 62
Fax : 01 48 74 06 05
Email : info@bahamas.fr
Web : www.bahamas.fr

Formalités pour se marier aux Bahamas :

■ La demande d'autorisation de mariage doit se faire par le couple – composé de deux personnes majeures – auprès du bureau d'état civil de l'île choisie au minimum 24h avant la célébration ;

■ Au préalable, le couple devra envoyer un dossier au Consulat de France à Miami pour la publication des bans au minimum 45 jours avant la cérémonie de mariage.

■ Un justificatif de nationalité et de résidence doit être délivré par le pays dont le couple est originaire. Leur carte d'immigration ou leurs passeports doivent être à jour et/ou tamponnés ;

■ Une fois l'union célébrée, un certificat de mariage est édité par le Registrar's General Office de Nassau. La copie définitive adressée aux époux coûte environ 120\$.

A noter : un wedding planner est à votre disposition pour vous aider à organiser votre cérémonie de mariage ou le renouvellement de vos vœux selon la législation associée. Rdv sur www.bahamour.fr pour en savoir plus.

Monétik Alizés

ARTISANS ■ COMMERÇANTS ■ MARINS PÊCHEURS ■ VENDEURS AMBULANTS ■ TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

Encaissez & visionnez vos achats n'importe où !



• ST MARTIN - GALISBAY •

150 Howell Center - 97150
0690 74 64 70 stmartin@monetikalizes.com

• GUADELOUPE - ZI JARRY •

Rond-Point de la Mer - Rue F. Forest prolongée
97122 Baie-Mahault 0590 26 96 96
guadeloupe@monetikalizes.com

• MARTINIQUE - FORT-DE-FRANCE •

Lot. Dillon - 97200 - 19 rue des Arts et Métiers
0596 39 42 41 martinique@monetikalizes.com

• GUYANE - CAYENNE •

51 rue Schœlcher 0594 38 16 18
guyane@monetikalizes.com

vous offre 3 mois d'abonnement GPRS*

*Offre valable jusqu'au 31 août 2014

Paiement CBeverywhere ; Avec le TPE IWL 250 GPRS, consultez vos transactions à distance.



0892 68 97 12



Monétik Alizés

DONNEZ UN NOUVEAU SOUFFLE À VOS TRANSACTIONS



Au Sud-Est de Saint-Martin et de Saba, Saint-Eustache – commune des Antilles néerlandaises – décline tous les charmes d'un vieux repaire de corsaires. Petite et timide, peut-être, mais promettant pourtant de bien jolies surprises...

1

Saint-Eustache,

Rocher adulé pour la plongée

1-3-4. En plongée au large de Saint-Eustache...
2. Statia vue du ciel
5. Panorama sur le littoral de l'île
Crédits photos : Cees Timmers Photography - www.tvc-advertising.com ; B. & D. Kirkby pour St Eustatius Tourism Development



2

Et si vous partiez à la conquête de la coquette Statia ?

Il s'agit là du mignon surnom que l'île se donne en présence d'hôtes désireux de la connaître plus intimement... notamment dans ses profondeurs ayant immergé pour l'éternité d'incroyables épaves... Le parc marin qui l'encercle, créé en 1996-97, convie débutants et confirmés à plonger en toute sérénité sur quelques 35 sites magiquement préservés. A 15 minutes en bateau depuis le port, déjà les premiers jardins de coraux étendent leurs plus infimes creux à des farandoles de poissons multicolores qui saluent notre présence dans cet aquarium géant.



3

Pour une première virée, pourquoi ne pas tenter... **Anchor Point (19 mètres)** : langoustes, murènes, mérours, rascasses volantes, marionnettes à bandes bleues, rougets, antennaires et le célèbre che-

valier ponctué juvénile (*emblème local*) vous escortent jusqu'à l'ancre de miséricorde... Ou alors (*à 24 mètres*) les ruines recouvertes d'algues du **Chien Tong**, ancien chalutier taiwanais qui abrite désormais tortues, carangues, poissons limes, raies pastenagues et anguilles jardinières.

Le lendemain, continuez la balade aquatique à **Double Wreck (18 mètres)** : ici, les ballasts et ancres de deux navires du 18^{ème} siècle se laissent progressivement coloniser par des bancs de bécunes chassés par les barracudas. Soles, diodons, calmars et crabes offrent ici aussi à voir leurs drôles de ballets (*NDLR : Barracuda's reef est également réputé pour découvrir la multitude de poissons du même nom*).

Frissons garantis en explorant **Grand Canyon (45 mètres)** en enfilade parmi les enrochements étroits s'ouvrant finalement sur des récifs follement vertigineux hébergeant des gorgones grandissimes et parfois balayés de la nage assurée d'un requin nourrice (*même topo à Drop off – 41 mètres*).

Enfin, ne manquez pas **Blue Bead (17 mètres)**, ses blennies serpentines et ses grondins, et gardez une journée pour aller palmer près du très long et mythique câblé **Charles L. Brown (30 mètres)**, enfoui sous le corail noir, qui a sombré là en juillet 2003.

Vous apprécierez, quoi qu'il en soit, les séduisants tombants en pente douce et les coulées de lave qui ont sous l'océan esquissé d'insoupçonables coraux durs et mous, clairs ou ténébreux et dans lesquels se logent d'innombrables espèces aux écailles brillantes et colorées (*NDLR : les passionnés de photos ne sauront plus où donner de la tête entre les vues normales, en macro ou panoramiques*).

Il était une fois...

Statia fut découverte par Christophe Colomb en 1492 et devint une plaque tournante du commerce à l'époque de l'esclavage qui lui conféra alors une forte prospérité, à tel point qu'on la dénomma The Golden Rock. En saluant en 1776 l'arrivée d'un navire arborant le drapeau américain, cette île s'inscrit comme le premier état à officiellement reconnaître les USA en tant que nation libre. Plutôt convoitée, elle changea 22 fois de camp, passant de guerres en conflits aux mains des Espagnols, Anglais, Français puis Hollandais qui la détenent depuis 1816. Ceux-ci vont lui conférer son autonomie administrative en 1954. Elle est maintenant enregistrée comme commune néerlandaise à statut particulier.



Tout au fond des océans mais pas que...

Minuscule joyau des Antilles orientales (à peine plus de 20 km²), Saint-Eustache est une île d'origine volcanique relevée par les cratères d'un point culminant à 602 mètres, et par un trio de collines encadrant une vallée qui rapatrie la plupart des infrastructures et des presque 3000 habitants pour l'essentiel nés sur place ou originaires des Pays-Bas. Dans ce cosy paradis des Caraïbes, les heures s'égrainent tranquillement. Et tandis qu'entre deux plongées, certains siestent au soleil, d'autres s'aventurent dans les recoins terrestres et tout aussi insolites de l'accueillante Statia... L'île vous invite notamment à fouler les rues avenantes d'Oranjestad, sa capitale, puis ses quais où défilent d'imposantes bâtisses du 18^{ème} siècle (NDLR : poussez

les portes du musée de la fondation historique et celles du fort Oranje dont les pierres volcaniques dominent la baie). Les témoins de la colonisation hollandaise comme la Gouvernment Guest House et la Simon Doncker House ne sont pas en restes, sans oublier les vestiges de la synagogue Honen Dalim construite en 1739. A l'extrême Sud, rendez-vous au fort de Windt. Quant aux amoureux de mer, de nature et de randonnées, qu'ils n'omettent pas de farnier sur les plages de Zeelandia et Lynch puis dans les allées des jardins botaniques de Myriam C. Schmidt avant d'entreprendre l'ascension du volcan The Quill, définitivement endormi (NDLR : des scooters sont à louer pour faire le tour de Saint-Eustache ; partout, les restaurants servent une cuisine variée à des prix raisonnables).



Encore épargnée du tourisme de masse, l'île ne dispose que de 80 lits répartis dans des gîtes et hôtels chaleureux. Réservez par exemple votre séjour auprès du :

- Statia Lodge :
www.statialodge.com
info@statialodge.com
- Old Gin House :
www.oldginhouse.com
info@theoldginhouse.com
- Golden Era :
www.goldenerahotel.com
info@goldenerahotel.com

Plusieurs centres de plongée proposent des circuits comprenant vols/transferts/hébergement/excursions. Vous pouvez notamment contacter :

- Scubaqua Dive Center Statia :
www.scubaqua.com
dive@scubaqua.com
- Ultramarina :
www.ultramarina.com
info@ultramarina.com

Pour davantage d'infos sur la destination, n'hésitez pas à consulter le site www.statiatourism.com ou envoyez un email à info@statiatourism.com

MADIKERATOUR .com

Les vacances de ceux qui ont tout compris !



Punta Cana ▶

8 JOURS/7 NUITS

Be Live Grand Punta Cana****
au départ de Pointe-à-Pitre ou de Fort-de-France

699€
TTC*/pers.

ALL INCLUSIVE

VOLS + TRANSFERTS + FORMULE TOUT INCLUS EN BASE TRIPLE.



Saint-Martin ▶

2 JOURS/1 NUIT

Westin Dawn Beach Resort & Spa****
au départ de Pointe-à-Pitre

260€
TTC*/pers.

au départ de Fort-de-France

295€
TTC*/pers.

VOLS + PETIT-DÉJEUNER INCLUS EN BASE DOUBLE STANDARD.

75€ TTC* la nuit suppl./pers.



Puerto Rico ▶

3 JOURS/2 NUITS

Radisson Ambassador
Plaza Hotel & Casino San Juan***
au départ de Pointe-à-Pitre et de Fort de France

459€
TTC*/pers.

EN BASE DOUBLE STANDARD. PASSEPORT BIOMÉTRIQUE ET ESTA OBLIGATOIRE (14\$ PAR PERS).

60€ TTC* la nuit suppl./pers.



Sainte-Lucie ▶

3 JOURS/2 NUITS

Smugglers Cove Resort & Spa****
au départ de Pointe-à-Pitre

279€
TTC*/pers.

au départ de Fort-de-France

255€
TTC*/pers.

PETITS-DÉJEUNERS INCLUS EN BASE DOUBLE STANDARD + TRANSFERTS AÉROPORT HÔTEL A/R INCLUS.

52€ TTC* la nuit suppl./pers.



Martinique ▶

3 JOURS/2 NUITS

Le Village de la Pointe****
au départ de Pointe-à-Pitre

296€
TTC*/pers.

Tarif valable le week-end

EN BASE DOUBLE STANDARD.

61€ TTC* la nuit suppl./pers.

*Tarifs TTC comprenant les prestations ci-dessus détaillées mais n'incluant pas les assurances facultatives, les excursions éventuelles et les pourboires. Offres valables jusqu'au 31 août 2014, sous réserve des disponibilités au moment de la réservation et des éventuelles augmentations de taxes et redevances aériennes.

 **SunnyCaraïbes**
Voyages
www.madikeratour.com
0890 649 649

Partenaire officiel :

 **AIR ANTILLES**



Ile Sœur de Tahiti - perle capitale de la Polynésie – Moorea, plus rurale mais très agréable, invite à passer quelques jours de féerie exotique. Le bleu du Pacifique, le vert des collines et toutes sortes de loisirs culturels et sportifs attisent la rêverie...

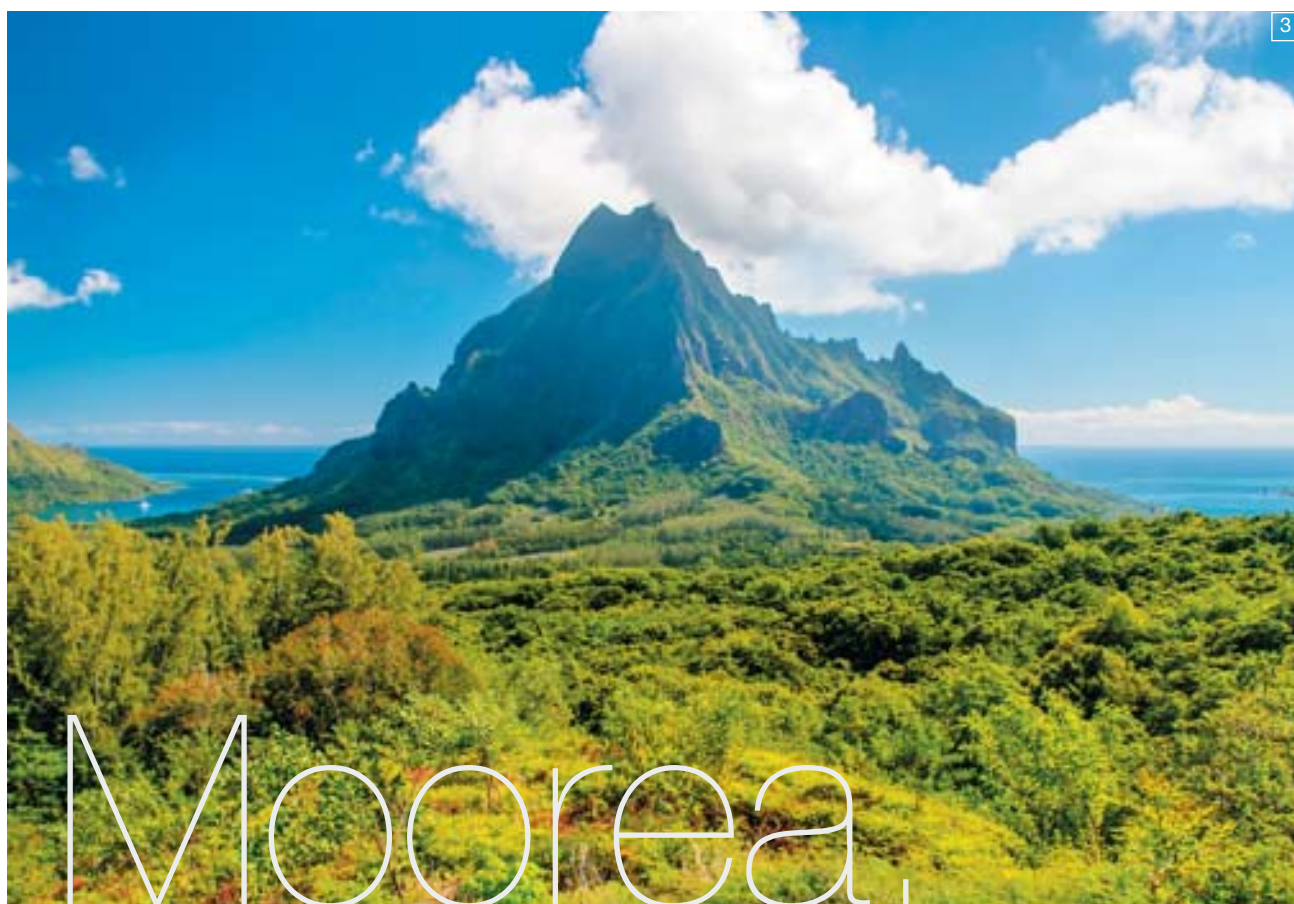
1



2



3



Moorea,

Un amour de vacances...

1. Vue depuis Vaïare des bungalows flottants du Sofitel la Ora Beach Resort - 2. Église de Haapiti
3. Balade au cœur de l'île - 4. Beau panorama sur la baie de Cook - 5. Pirogue sur le lagon limpide
Crédits photos : Nadège Ceretto ; Styve Reineck, Marco Rubino, Sergio Martin et Ptimpa pour Shutterstock

4



En tête-à-tête avec elle...

Alors que quelques dauphins saluent le ferry qui traverse l'océan paisible entre Tahiti et Moorea (NDLR : compter ½ heure de bateau), on aperçoit déjà les contours de l'île du lézard jaune (NDLR : traduction littérale de Moorea en Tahitien) qui s'esquissent dans l'horizon lumineux et orangé du petit matin. Pas de doute : Moorea, dont on tombe vite sous le charme, tiendra toutes ses promesses de quiétude et de poésie. Soumises à la douceur des alizés, rapidement éblouies d'un soleil radieux, ses hauteurs vertes bien découpées tranchent avec le turquoise incomparable des lagons. Et nos yeux, déjà, s'attardent sur les pirogues à balanciers des pêcheurs qui remercient les bontés d'une mer généreuse et d'une nature riche et si belle... Comme dans le plus merveilleux des rêves, les bungalows qui nous hébergent se sont nichés parmi les hibiscus et frangipaniers aux couleurs et senteurs enivrantes, confie Nadège Ceretto, chargée éditoriale du magazine

Le Bon Air, avant de préciser : et c'est avec une myriade de fleurs autour du cou et le cœur léger que la flânerie peut commencer...

...Le plaisir des sens :

Pourquoi ne pas tenter le tour de l'île en scooter ? Et s'arrêter, d'abord, devant l'incontournable panorama de Vaïare : les farés aux toits de pandanus séché, baignés d'une eau tiède et limpide, siègent devant l'imposante Tahiti. Reprenons la route jusqu'à l'ensorcelante plage de Temae où – le week-end - les Polynésiens viennent pique-niquer en famille : sur le sable blanc et brûlant, on grille et partage le mahi-mahi. *Rassasiés, nous voilà partis pour une petite randonnée dans les profondeurs cachées de Moorea*, explique Nadège. *A l'ombre des arbres de la forêt polynésienne, nous foulons le sentier des Trois Cocotiers. De mignonnes cascades et de jolis oiseaux du paradis escortent notre balade ; A la fin du périple, grande est la surprise : majestueuses, les baies d'Opunohu et de Cook s'ouvrent à l'infini derrière les étendues d'ananas et une terre rouge qui brille sous la chaleur humide. D'ici, on aperçoit même la crique de Haapiti et les mystiques motus de Moea-Inoa et Fareone* (NDLR : à pied, à cheval ou en 4x4, de nombreux guides vous emmènent rencontrer les vallées intérieures de l'île, notamment au Belvédère, au Mont Rotui et à la Montagne Magique. Au fil des routes et chemins empruntés, vous découvrirez les vestiges d'antiques marae, temples d'antan qui accueilleraient toutes les cérémonies chères au peuple polynésien).

5



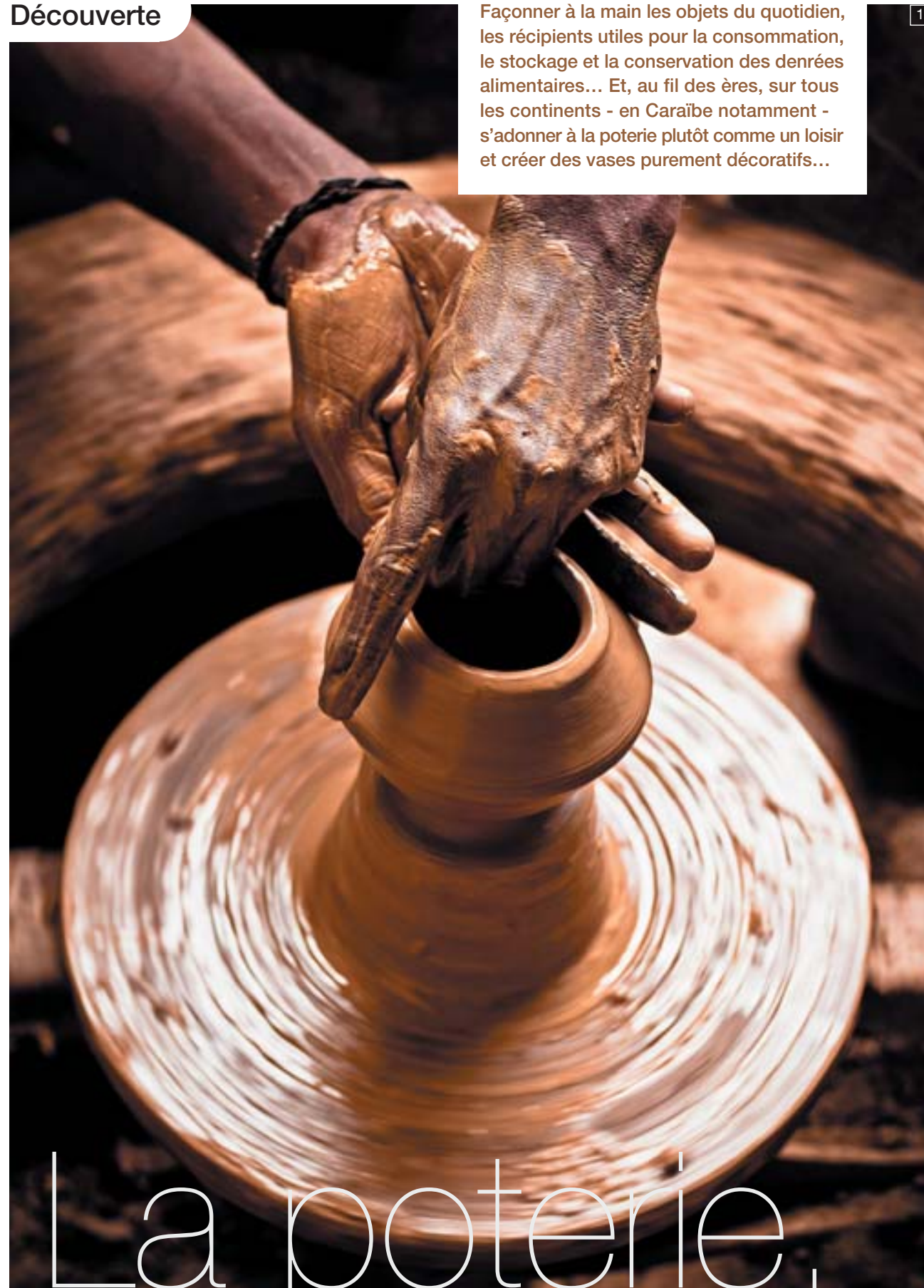
En bref :

Moorea (134 km²) intègre l'archipel des Iles de la Société. Vue du ciel, la barrière de corail qui l'encercle dévoile 12 passes s'ouvrant sur l'océan et 8 monts luxuriants dont Tohiea culminant à 1207 mètres. Aujourd'hui peuplée d'environ 16.000 habitants, Moorea fut – dit-on - aperçue pour la première fois en 1767 par Wallis qui lui préféra alors Tahiti. C'est seulement en 1769 que les officiers de Cook arrivant par la baie d'Opunohu y installent un observatoire astronomique (NDLR : la baie adjacente prendra donc le nom de baie de Cook en hommage au navigateur). Vers 1847, les Britanniques s'emparent des lieux pour développer les industries du sucre et du textile qui ne connaissent pas là le succès escompté. La France va annexer la Polynésie en 1843 et dédier Moorea à la pêche mais aussi à la culture du coprah, de la vanille, du café et même de l'ananas dont les plantations recouvrent actuellement une bonne partie du centre de l'île (NDLR : la fabrique des Jus Rotui emploie localement une cinquantaine de personnes). Au même titre que Tahiti et Bora-Bora, Moorea se veut très prisée des touristes qui n'hésitent pas à traverser tout le globe pour l'accoster quelques heures à l'occasion d'une croisière voire y séjourner une petite semaine. C'est aussi le cas de nombreux scientifiques qui participent aux recherches initiées sur place par l'université de Californie et l'institut des récifs coralliens du Pacifique.

Dès le lendemain 9h, les vents qui affolent gentiment le lagon convient à une initiation snorkeling, paddle, kite-surf ou jet ski, détaille Nadège qui avoue finalement s'être laissée tenter par la première option, appréciant de frôler bébés requins, raies, tortues et tant d'autres poissons multicolores. Plusieurs ateliers ont pimenté l'après-midi : découverte d'une ferme perlière et d'une fabrique de monoï, sculpture du tiki, art du tatouage, confection de paréos et tifaifai (couvre-lit), et préparation puis dégustation du Ma'a Tahiti pour clôturer la journée.

Façonner à la main les objets du quotidien, les récipients utiles pour la consommation, le stockage et la conservation des denrées alimentaires... Et, au fil des ères, sur tous les continents - en Caraïbe notamment - s'adonner à la poterie plutôt comme un loisir et créer des vases purement décoratifs...

1



La poterie,

Coutume d'hier et d'aujourd'hui

1. La main à la pâte...
2 à 6. Visite de la Earthworks Pottery en Barbade
Crédits photos : Nadège Ceretto ; Amith Nag pour Shutterstock



Autour du... pot !

Les prémices de la poterie semblent aller de pair avec le Néolithique. A cette époque, plusieurs zones géographiques développent indépendamment mais simultanément cette pratique : on a ainsi retrouvé des tessons de terre cuite datant de 20.000 avant JC dans la grotte de Xianrendong en Chine, puis d'autres fragments similaires au Japon (1^{ère} millénaire), en Asie Mineure et en Afrique saharienne



(8^{ème} millénaire), également au Proche-Orient (10^{ème} millénaire), le long du fleuve Amour en Russie, et jusqu'en Amérique du Sud (Colombie, Equateur et Mexique). En Caraïbe, l'émancipation des sociétés horticoles et céramistes a lieu entre 500 avant JC et 1500 après JC ; elle est caractérisée par les échanges continus des Amérindiens entre les îles depuis Cuba jusqu'au Venezuela (NDLR : en période Huécoïde, les poteries arborent des ornements très détaillés ; en période Saladoïde apparaissent les décorations peintes ; en période Troumassoïde, cet art redevient grossier ; en période Suazoïde, priorité est donnée aux parures élaborées).

Plein pot les traditions !

Dès lors, même si les procédés de fabrication diffèrent selon les lieux et les cultures, on sait que la sédentarisation progressive des populations a joué un rôle majeur dans le besoin croissant de contenants servant à cuire ou entreposer les aliments et les récoltes. Tandis que les hommes ont essentiellement pour missions la chasse et la pêche pour assurer la subsistance de leur famille, les femmes quant à elles confectionnent jarres, cruches, pichets, jattes et écuelles

qui accueillent les semences, les herbes, l'eau et la nourriture (NDLR : au Moyen-Age, les récipients non glaçurés sont encore poreux, autorisant la conservation des liquides frais par évaporation superficielle et la résistance au feu direct d'où un intérêt certain des peuples premiers ; il faut attendre l'apparition du grès en Europe au 14^{ème} siècle pour garantir une parfaite imperméabilité).

Coup de pot !

Initialement, le terme *poterie* désigne :

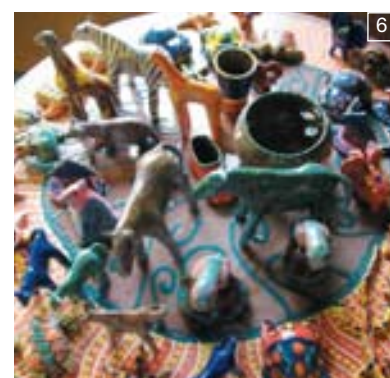
- l'ensemble des réceptacles à usage domestique et/ou culinaire façonnés en terre cuite, poreux à l'état brut ou imperméables lorsqu'ils reçoivent un vernis de revêtement après cuisson (NDLR : le mot est aussi souvent employé à tort comme synonyme de *céramique* incluant plus largement toutes sortes d'objets d'ornementation ou de construction à base de terre cuite dont tuiles, lampes, figurines, tuyaux... ; faïence, grès et porcelaine sont d'autres variantes bien spécifiques) ;
- la technique de production associée et également l'atelier du potier.



5

Pas de pots cassés !

Depuis des millénaires, les techniques de fabrication se veulent semblables même si elles ont bien sûr progressivement évolué. Avant de se lancer dans la création d'une quelconque poterie, il s'agit d'abord de trouver puis mélanger plusieurs terres – argile, marne et silice, de les malaxer – *fouillage*, puis de les laisser au repos – *pourrissage* quelques semaines voire quelques mois. Vient ensuite le très attendu moment du *façonnage* qui va donner une forme au matériau ; on en distingue six variantes : le *modelage* d'une boule de matière via la simple pression des doigts, l'*estampage* ou *calibrage* lorsque la terre est appliquée sur un pot déjà existant, le montage à *colombin* – cylindre long et étroit – que l'on roule sous les paumes, le montage à *plaques* assemblées à la barbotine, le *tournage* permettant des figures régulières et légères, le *coulage* dans un moule définissant l'extérieur de la forme. Les dernières phases s'avèrent bien entendu celles de la cuisson – environ 8h dans un four entre 850 et 1150 degrés pour obtenir le *biscuit* – et de la décoration des poteries (*peinture et/ou vernissage des éventuelles gravures et cisélures effectuées avant ou après la cuisson selon les traditions artisanales propres à chaque civilisation*).



6

Le pot aux roses :

Aux Antilles/Guyane, plusieurs sites commémorent les savoir-faire des potiers. Le Bon Air vous invite à aller visiter :

■ La poterie de **Terre-de-Bas aux Saintes** - située en bordure de Grande Baie, classée monument historique depuis fin 1997 et dont on aperçoit encore les vestiges des fours, citernes et moulins – qui fut dit-on créée par Pierre Guichard et/ou Jean-Pierre Fidelin vers 1760 ; le site bénéficiait d'un mouillage favorable permettant de concevoir des pains de sucre et des pots à mélasse (NDLR : du temps des sucreries, très demandeuses en récipients, la terre était amenée de Terre-de-Haut puis travaillée sur des tours à manivelle par les esclaves qui étaient aussi en charge de couper le bois qui alimentait les fours. Dès 1815, la poterie diversifie sa production avant de se transformer en distillerie de bois d'inde jusqu'en 1920).

■ Le musée départemental de l'archéologie du Moule en **Guadeloupe** héberge une exposition intéressante de poteries et céramiques amérindiennes (plus d'infos à l'adresse musee.edgar.clerc@cg971.fr).

■ En **Martinique**, le village des potiers de Trois-Ilets - www.poterie-3ilets.com - installé sur la propriété d'un ancien couvent de Jésuites, consacre depuis le milieu du 18^{ème} siècle son activité à la terre cuite, conjuguant industrie (*fabrication de briques, tuiles, carreaux...*) et artisanat (*poterie*).

■ A la **Barbade**, la poterie *Earthworks* - www.earthworks-pottery.com - établie en 1983 par Goldie Spieler et désormais dirigée par son fils David à la tête de 24 ouvriers décline vaisselles et objets artistiques aux incroyables couleurs flashy (cf. photos qui illustrent cette rubrique).

■ En **Guyane**, les Palikur, les Wayana, les Wayapi et les Kaliña restent les plus actifs dans la production de poteries et céramiques (*lire la rubrique TRADITION pour en savoir plus*).

A Trois-Sauts (*Haut-Oyapock*), Yakalélan et Monique pratiquent encore l'art de la poterie traditionnelle : les colombins sont réalisés avec l'argile trouvée sur les rives du fleuve et les techniques d'assemblage demeurent les mêmes depuis des siècles...

A Cacao, lieu-dit La Carapa, Christian Tournier vous accueille dans son atelier.

Divers outils sont employés au cours de ces étapes distinctes. Il arrive que l'on use d'un tamis pour extraire les impuretés de la terre. Taillé au coutelas dans du bois d'inde, poirier ou mahogany, le pilon va lui servir à marteler la terre recueillie dans un mortier ou dans un coui (*moitié d'une calebasse*), juste avant le malaxage. Un galet élané et arrondi va aider à polir la paroi interne des poteries. Le fourgon, longue perche, est nécessaire pour extraire les récipients du four lors de la cuisson. Le canari s'apparente au plan de travail sur lequel sont disposés tous les instruments.



NOUVEAU bvd de Houelbourg à Jarry
"RACHAT de votre ancien mobilier" *

CHOISISSEZ la QUALITE pour durer

21ST emu

SLIDE

Qui est Paul ?

TRIBU
The art of leisure

faites vous plaisir, n'attendez plus!



> NOUVEAU vaisselle et linge de maison

AMBIANCE DE THALY
Bd de Houelbourg - Jarry
(Zone DIA, en face de Lynx Optique)

Tél. : 0590 268 297
OUVERT du lundi au vendredi
de 10h00 à 18h00
et le samedi de 10h00 à 16h00

www.ambiance-de-thaly.com



OH!!!!!!!!!!!!!!
NOUVEAU
ambiance de thaly
rachète votre
ancien mobilier*

*voir conditions en magasin



Parmi les vestiges antiques retrouvés sur tous les continents, ceux s'apparentant à des céramiques amérindiennes font partie des plus nombreux... sans doute parce depuis des siècles la tradition potière guyanaise persévère...



1

l'intemporel

savoir-faire

des potières guyanaises

1. Jeune femme Wayapi ajustant un colombin d'argile sur une jarre en cours de confection - 2. Malilu Opoya modèle ses poteries... 3. Magwa - 4. Mukusi - 5. Malilu Opoya procède à la cuisson de ses pots - 6. Poteries cuites au feu de bois

Crédits photos : N. Despringes, L. Duprat et G. Feuillet pour le Parc amazonien de Guyane - Illustration : C. Pourcher



2



3



4

Du mythe...

En Guyane, Wayana et Wayapi tentent de pérenniser la coutume de la poterie auprès des nouvelles générations. *Ce n'est pas chose aisée*, confie Malilu Opoya, elle et sa fille Linia étant les dernières à exercer cette pratique ancestrale dans le village de Taluen (*Haut-Maroni*). Et pour cause, dans une société qui prône le culte de la modernisation à tout prix, pas évident de convaincre les jeunes de rester attachés à la nature et aux valeurs fédératrices, sans compter que la poterie mobilise des connaissances traditionnelles poussées, relatives à la terre et à la forêt. *Il faut parfois plusieurs heures de pirogues avant de regagner les sites préservés, et recueillir l'argile adéquate*, explique-t-elle. *Moi je la trouve en général en amont de Pidima mais je ne peux pas vous dire exactement où... c'est un secret de famille (sourire)*. Avant, les hommes nous accompagnaient sur place – ils sont meilleurs que nous pour manier les embarcations – et nous aidaient dans cette étape primordiale, notamment pour déterrer le bon limon et le ramener dans des sacs très lourds jusqu'à la rive... Aujourd'hui, la communauté a malheureusement tendance à s'en désintéresser et, puisque j'ai perdu mon compagnon, ma fille et moi partons souvent seules. C'est physique, fastidieux, fatigant, mais nous le faisons en hommage à nos aïeux et cette pensée

nous aide. Vous savez, je suis née au Brésil, sur le Yari, et ma mère m'a très tôt enseigné cet art qu'elle-même avait appris de la sienne... Et quand je me suis mariée, j'ai hérité de ses jarres, bols, assiettes et marmites que je lèguerais à mon tour à Linia. Si le plastique et l'aluminium, certes pratiques, remplacent progressivement nos récipients artis-

naux, j'espère sincèrement qu'ils ne les feront jamais totalement disparaître... Ce rite intègre les nombreux fondements de nos peuples, ce serait un sacrilège de le laisser tomber dans l'oubli, précise Malilu qui avoue, avec une once de tristesse dans la voix, vendre désormais plus de poteries aux touristes qu'à ses concitoyens.

Zoom sur les poteries de Guyane :

Wayana et Wayapi continuent – autant que possible – de perpétuer la coutume potière de mères en filles. Voici quelques-unes des récurrences :

■ **TUMA ENI** : pot à cuire dans lequel on fait encore bouillir viandes et poissons avec du jus de manioc et de piment (NDLR : il existe au moins 4 versions de marmites à col ; les pièces - maintenant presque exclusivement destinées à la vente - peuvent être ornées d'argile blanche, ce qui n'était pas le cas selon les us ancestraux).

■ **OHA** : grande jarre servant à cuire puis conserver le cachiri - boisson locale à base de manioc fermenté – et dont l'imposante dimension donne souvent du fil à retordre à la potière qui s'assure qu'elle ne casse pas à la cuisson.

■ **TUMELI** : terme de langue Apalaï désignant le bol à cachiri utilisé lors

des fêtes cérémonielles amérindiennes (NDLR : de forme ovale, il est souvent orné de décors polychromes peints à partir d'un mélange de colorants minéraux et de résine).

■ **TULUWAMITI** : pot destiné à la cuisson des aliments de petite taille.

■ **MAGWA** : pot à double panse qui sert à la fois de marmite et de contenant pour conserver le cachiri.

■ **MUKUSI** : mot issu de la culture Apalaï qui signale une petite jarre à couvercle utile à la conservation des graisses animales (NDLR : les dessins incisés, effectués avec la pointe d'un couteau, représentent des dents d'écureuil).

■ **WALIPIU** : jarre large employée pour la fermentation, la cuisson et le service du cachiri (NDLR : elle est souvent enterrée voire attachée à un poteau de carbet pour tenir en équilibre).



...A la réalité :

La fabrication des céramiques amérindiennes impose des règles strictes. La principale d'entre-elles s'avère d'être réservée aux femmes (NDLR : certainement car, d'après la légende initiale, l'argile est symbolisée par une femme nommée Kuliweli ; on assimile aussi la forme bombée de la jarre à cachiri à celle du ventre maternel) qui ne peuvent pas pratiquer lorsqu'elles sont indisposées, enceintes ou malades au risque – dit-on – de voir leurs poteries se briser au moment

de les cuire. Mais, bien avant la cuisson, il faut enchaîner diverses démarches : d'abord la récolte et le séchage de l'argile naturelle que l'on va ensuite piler et tamiser jusqu'à obtenir une fine poudre que l'on mélange à de l'eau. Plus tard, les artisanes confectionnent leurs pots en assemblant des colombins (boudins de pâte) les uns sur les autres (NDLR : toutefois, pour façonner la partie intérieure des vases, les potières Wayana modèlent une motte d'argile en la creusant et en l'évasant). L'ébauche une fois terminée, les parois du récipient sont amincies et


mises en forme à l'aide d'un morceau de calebasse. Le vase est ensuite soigneusement lissé avec un champignon souple. La poterie va s'assécher puis être polie à l'aide d'un galet (NDLR : chez les Wayana, cette opération intervient à plusieurs stades du séchage pour garantir au récipient une meilleure solidité et étanchéité). Puis on les cuit sous un feu de bois et d'écorces choisies en fonction de l'intensité de la chaleur qu'elles dégagent. Ultimes étapes : celle des décors que l'on crée avec une lame bien acérée et celle du vernissage parfois opéré sur les contenants encore brûlants (NDLR : les Wayapi préfèrent user d'une sève brune translucide issue du Tulili, qui va durcir au contact de la céramique chaude ; les Wayana écrasent et frottent l'apulukun sur le pot pour le rendre imperméable).

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions le Parc amazonien de Guyane (PAG). Pour en savoir plus, n'hésitez pas à contacter Jean-Maurice Montoute :
Tél. : 05 94 29 12 52
Gsm : 06 94 40 21 42
Email : infos@guyane-parcnational.fr





La Région partenaire de vos voyages en Guyane*



Saül! Grand Santi Maripasoula

***64 %** de prise en charge moyenne du prix du billet d'avion sur les lignes intérieures

***5 M€** par an investis par la Collectivité régionale

Coût réel du billet ➔ Prix payé par les passagers

	Résidents		Non résidents	
Cayenne > Maripasoula	402,80 € ➔ 121,54 €	399,30 € ➔ 166,44 €		
Cayenne > Saül	627,90 € ➔ 102,44 €	625,50 € ➔ 135,24 €		
Cayenne > Grand Santi	502,80 € ➔ 122,54 €	499,30 € ➔ 167,44 €		
St-Laurent > Grand Santi	436,84 € ➔ 91,72 €	432,24 € ➔ 124,52 €		
St-Laurent > Maripasoula	392,14 € ➔ 110,82 €	388,64 € ➔ 155,72 €		

Région Guyane - Cité Administrative Régionale
Carrefour de Suzini - Route de Montabo - B.P. 7025 - 97307 Cayenne cedex
Tél. : 0594 29 20 20 - Fax : 0594 31 95 22

www.cr-guyane.fr - facebook.com/Guyane.Region - twitter.com/RegionGuyane

Du 27 juillet au 3 août 2014 se déroulera le 30^{ème} *Tour de Martinique des Yoles Rondes*. L'embarcation *UFR Chanflor* du Robert dirigée par Félix Mérine, qui a aussi remporté pour la 3^{ème} année consécutive le *Martinique Yole Festival* en mai dernier, raflera-t-elle une fois encore la 1^{ère} place tant choyée ?



Tous fans

du Tour de Martinique des Yoles Rondes

1. UFR Chanflor, vainqueur de l'édition 2013 et du Martinique Yole Festival 2014 - 2. Plusieurs yoles au large du Marin
3. Beaucoup de monde s'est rassemblé sur la plage de la Pointe Marin à l'occasion du Martinique Yole Festival 2014
4. La yole Rosette en action devant le Rocher du Diamant - 5. Les yoleurs UFR Chanflor dans l'épreuve du contre-poids
Crédit photos : Baptiste Paris pour le Comité Martiniquais du Tourisme



initialement utilisée par les pêcheurs professionnels, la yole – canot emblématique de la Martinique - est devenue au fil des décennies une attraction sportive synonyme de partage et de ferveur. On n'en doute pas une seule seconde à voir les plages assaillies d'un monde fou en cette période des grandes vacances. On est là pour soutenir nos favoris, pour chanter, danser et passer d'agréables moments avec la famille et les amis, a confié au Bon Air un supporter enthousiaste croisé au Marin jeudi 29 mai, tôt le matin, alors que les principaux équipages étaient réunis pour participer au *Martinique Yole Festival*, ultime course permettant les derniers réglages juste avant l'annuel *Tour de Martinique des Yoles Rondes*, toujours très attendu.

Bien vrai - qu'à terre comme en mer - la convivialité et la bonne humeur s'affichent quasi palpables au moment de mettre les yoles à l'eau, de hisser la voile et de se lancer pour presque 2 heures d'une joyeuse compétition, colorée, bon enfant, surprenante aussi... Car il en faut peu pour que ces embarcations atypiques - sans quille, ni lest, ni gouvernail - se renversent et quittent définitivement le palmarès de tête ! Pour contrer les fourberies du vent et l'impact parfois surnois des vagues, les yoleurs jouent de toutes leurs forces et tentent de faire contre-poids en s'amusant à l'extrémité des bois allongés qui traversent le bateau. Ils répondent ainsi aux ordres du barreur qui, à l'avant de la coque, chapote les opérations.



La course en bref :

■ 14 équipiers maximum ;
1 prologue ; 7 étapes ; 1 seule voile dite *misaine* ;

■ Les divers prix :

- **Leader au Temps** : chaque étape est chronométrée et la yole qui totalise le plus petit total de temps est déclarée gagnante ;
- **Premier de l'Etape** : la yole qui franchit l'arrivée en n°1 (NDLR : selon le même principe suivent donc les n°2 et n°3 pour le podium final) ;
- **Leader aux Points** : des points sont attribués en fonction du classement par étape et la yole qui en cumule le plus est la vainqueur ;
- **Meilleure Progression** : titre attribué à la yole qui remporte le plus grand nombre de places sur deux classements successifs (*prologue compris*) ;
- **Combativité** : cette distinction concerne les cinq dernières yoles virant une bouée placée à un mille de la ligne de départ ; c'est la yole qui réalise en moins de temps la distance entre le point de passage désigné et l'arrivée ;
- **Coup de Cœur de la Presse** : décerné chaque jour à la team qui pour une raison quelconque retient l'attention des médias ;
- **Challenge Espace Sud** : il a lieu au large des communes du Marin/Diamant/Sainte-Anne/Vauclin ; c'est la yole qui obtient le meilleur temps sur ces étapes qui le décroche.



Dans la même galère, mais juste pour le bonheur d'être ensemble - et bien sûr pour gagner - **les hommes, solidaires, humbles et heureux, ici et maintenant sur les flots, se débattent contre les éléments, s'encouragent, s'amusent. Et les spectateurs aussi se régaler de tant d'engouement.** *A l'origine, on voguait dans les troncs des gommiers, a expliqué l'un des organisateurs, avant de préciser : mais il était si convoité que cet arbre s'est très vite raréfié dans les forêts alentours. Alors, dans les années 1940, un charpentier de marine du François a réfléchi à une alternative qui se veut l'ancêtre de la yole telle qu'on la connaît désormais. Encore aujourd'hui, sa construction – étrave, étambot, bois dressé, focas, guirlande - fait appel à l'observation, à l'expérience et à l'usage. Il s'agit d'une louable activité dont l'apprentissage s'acquière par la pratique.*

Il était une fois...

Les 4 yoles – Etoile, Frisson, Mouette et Odyssée - ayant effectué en 5 étapes le tout 1^{er} Tour en 1966 variaient entre 6.50 et 7.50 mètres et accueillait jusqu'à 6 participants à leur bord. Dès 1986, le nylon remplace le coton, ce qui démo-

cratise l'utilisation d'une à deux voiles pouvant totaliser près de 100 m² de surface, et embarquer de 15 à 18 équipiers. Le poids des bateaux avoisinent donc vite la tonne, ce qui impose un renforcement global de la structure. De 1979 à 1994, les dimensions accordées pour concourir ne cessent de grimper : 9, 10.30 et finalement 10.50 mètres (NDLR : le livre de Georges Brival, créateur du Tour des Yoles, offre une émouvante rétrospective des temps forts qui accompagnent la manifestation depuis ses prémices ; commandez-le vite !).

Ne manquez pas le Tour de Martinique des Yoles Rondes, du 27 juillet au 3 août 2014 !



Rendez-vous en terrain connu !

- Prologue – dim. 27/07 à Fort-de-France
- Etape n°1 – lun. 28/07 de Fort-de-France à Schœlcher
- Etape n°2 – mar. 29/07 de Schœlcher au Diamant
- Etape n°3 – merc. 30/07 du Diamant à Sainte-Anne
- Etape n°4 – jeu. 31/07 de Sainte-Anne au François
- Etape n°5 – ven. 01/08 du François à La Trinité
- Etape n°6 – sam. 02/08 de la Trinité à Saint-Pierre
- Etape n°7 – dim. 03/08 de Saint-Pierre à Fort-de-France

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

■ La Maison de la Martinique
2 rue des Moulins 75001 Paris
Tél. : 01 44 77 86 00
Fax : 01 44 77 86 25
maisondemartinique@martiniquetourisme.com

■ Le Comité Martiniquais du Tourisme
Immeuble Le Beaupré
Pointe de Jaham 97233 Schœlcher
Tél. : 05 96 61 61 77
Fax : 05 96 61 22 72
infos.cmt@martiniquetourisme.com

■ La Fédération des Yoles Rondes de la Martinique
Maison des Sports – Pointe la Vierge
Fort-de-France
Tél. : 05 96 61 48 50
Fax : 05 96 72 02 53
Email : yolesrondes@wanadoo.fr
Web : http://yoles-rondes.net

PARTEZ EN VACANCES EN MARTINIQUE !
DÉCOUVREZ DES OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR
WWW.MARTINIQUETOURISME.COM - TÉL. 0596 61 61 77

HEBERGEMENT EXCURSIONS
DECOUVERTE DU PATRIMOINE
RANDONNÉES BONS PLANS

GAGNEZ UN WEEKEND POUR 2
RETROUVEZ NOUS SUR 
Martinique Tourisme Officiel



Biker dans l'âme ou simplement en quête d'un moyen de locomotion pratique ? Alors, vous avez rendez-vous chez **POSITIVE MEGASTORE (Motomania & West Indies Marine)** pour tester et réserver votre scooter Yamaha Tricity 125, incontournable pour attaquer une rentrée sur les chapeaux de roues...

Yamaha Tricity 125

Ca roule !

Moins d'énergie gaspillée... Début octobre, le réseau de revendeurs Yamaha va commercialiser en Guadeloupe, à Saint-Martin et en Martinique, le tout nouveau Yamaha Tricity 125, un scooter 3 roues élégant et compact ; *parfait pour les trajets du quotidien entre la maison, le collège où je dépose mon fils et le travail, a même confié Mickaël, testeur spécialisé de la Presse Moto à qui le Tricity a été prêté par la marque Yamaha, avant d'ajouter : on s'évite ainsi le plus gros flot des embouteillages et puis c'est tellement plus facile de se garer !* Décidément, dès les premiers essais, ce modèle - récent, racé et fonctionnel - se démarque aisément : sa simplicité, praticité (selle pour 2 ; tablier protecteur ; coffre ; plancher plat ; bloc LCD ; feux LED), légèreté (seulement 152 kg avec le plein ; c'est 60 kg d'écart avec le modèle concurrent de chez Piaggio), ses dimensions reliftées (1905x735x1215 mm) et donc sa maniabilité (une masse équitablement répartie entre l'avant et l'arrière) ne sont plus à prouver !

...Et plus de mobilité !

Doté à l'avant de 2 roues qui s'inclinent dans les virages, le Yamaha Tricity 125 possède un mécanisme de train multi-essieux directeur original, baptisé LMW (*Leaning Multi Wheel*), qui se caractérise par un parallélogramme léger placé

entre la colonne de direction et 2 fourches télescopiques cantilever (de type tandem), fonctionnant indépendamment l'une de l'autre et possédant 2 tubes chacune (NDLR : le tube avant gère la fonction d'amortissement alors que celui à l'arrière fait office de guide ; les roues avant en aluminium de 14 pouces sont chaussées de pneus de 90 mm ; celle à l'arrière - 12 pouces et un pneu de 110/90 mm - assure une motricité optimale). Ce que j'apprécie surtout, renchérit Mickaël, c'est qu'on se sent en sécurité ; le système de freinage se veut efficace et rassurant, notamment grâce à l'UBS (NDLR : installé entre les 2 disques avant de 220 mm et le disque arrière de 230 mm, ce dispositif met en action l'ensemble des éléments lorsque le levier de frein arrière est sollicité ; de son côté, le levier droit mobilise seulement les disques avant pour juste ralentir le véhicule). A ce descriptif convaincant s'ajoute la nouvelle motorisation Yamaha dont la puissance maximale de 8.1 kW (11 ch) mène à 9000 tr/min quand la valeur de couple la plus élevée intervient à 5500 tr/min (NDLR : via l'admission par injection électronique YMJET-FI - qui consomme peu de carburant - les bas régimes ne sont pas en restes et permettent les accélérations adéquates en ville). Contenant 6 litres d'essence, le réservoir offre près de 200 km d'autonomie.

Plus d'actions, plus de passions outdoor !

Dès octobre 2014, le Yamaha Tricity 125 sera disponible à partir de 3990€ TTC (prix de vente public indicatif) dans les couleurs rouge/gris/blanc/noir. Commandez-le vite auprès des magasins du réseau Yamaha Antilles !

Nous remercions **MOTOMANIA** pour les infos et photos contenues dans cette page. Pour en savoir plus, contactez l'enseigne !

POSITIVE MEGASTORE
Motomania & West Indies Marine
BATEAUX – VELOS – MOTOS
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h (en continu) et le samedi de 9h à 14h. Voie principale - entrée de Jarry à Baie-Mahault (Guadeloupe)
Infoline : 05 90 26 61 61
Web : www.positivemegastore.com



Crédit photo : Yamaha pour POSITIVE MEGASTORE



Exceptionnel à partir de
9990 €TTC*

**Pour les VACANCES
roulez en YAMAHA TMAX
MOINS CHER QU'EN METROPOLE**

530 cm³ avec un couple élevé, le TMAX délivre de belles accélérations pour passer au travers des embouteillages. Châssis léger en aluminium pour une grande maniabilité, des roues de grand diamètre et des suspensions pour une meilleure stabilité et agilité à grande vitesse.

Avec ou sans ABS * Prix public conseillé Yamaha France à partir de 10299€TTC - Stock limité jusqu'à épuisement. Photos non contractuelles

Voir Conditions en magasin



**POSITIVE
MEGASTORE**

www.positivemegastore.com

**OFFRE EXCEPTIONNELLE dans votre magasin YAMAHA GUADELOUPE - Infoline 0590 266161
POSITIVE MEGASTORE Voie principale entrée de Jarry 97122 BAIE-MAHAULT**

Le 64^{ème} *Tour de la Guadeloupe*, l'épreuve reine de la saison cycliste dans l'archipel, est prévu du 1^{er} au 10 août 2014.



On pédale tous

pour le Tour Cycliste de Guadeloupe

Quand on approchait la rivière... Le *Tour cycliste de Guadeloupe* - compétition de vélo sur route ayant lieu localement et existant depuis 1979, classée comme épreuve internationale de catégorie 2.2 depuis cette date - s'avère ouvert aux équipes continentales professionnelles, aux équipes nationales et aux équipes et clubs régionaux (NDLR : des teams du monde entier y sont invitées). Cette manifestation sportive est à la Guadeloupe ce que le *Tour de France* est à l'hexagone, explique l'un des représentants du comité dédié avant de préciser : cette année, le parcours arbore 1259 km et comprend 9 étapes (cf. encadré) dont 4 en plaine, 4 étapes accidentées, 1 de moyenne montagne et 3 contre-la-montre.

...A bicyclette !

Le *Tour de la Guadeloupe* 2014 s'annonce plus difficile que le précédent avec le retour du célèbre Mur de Saint-Claude qui sera à gravir dès le 3^{ème} jour de course. Les grimpeurs pourront également compter sur les ascensions de Salée, Sapotille, Baille-Argent, Frédérique ou encore le Col des Mamelles pour faire la différence...

Après le *Tour Cycliste de la Martinique* organisé du 12 au 20 juillet, celui de la Guadeloupe vous attend nombreux. La Guyane relèvera l'ultime challenge du 17 au 25 août 2014.



Le palmarès en bref :

En 2008, c'est le Colombien Flober Peña qui avait remporté pour la 4^{ème} fois le tour (après 2004, 2005 et 2007). En 2011, 20 ans après la dernière

victoire guadeloupéenne de Molière Gène, c'est Boris Carène qui s'est imposé en portant le maillot jaune de la 2^{ème} à la dernière étape. En 2013, Pierre Lebreton a récupéré le titre.

Ne manquez pas les étapes !

■ Ven. 01/08 – prologue à Pointe-à-Pitre
■ Sam. 02/08 – étape n°1 de Pointe-à-Pitre à Deshaies
■ Dim. 03/08 – étape n°2 1^{er} tronçon de Deshaies à Baillif
■ Dim. 03/08 – étape n°2 2^{ème} tronçon de Basse-Terre à Saint-Claude
■ Lun. 04/08 – étape n°3 de Basse-Terre à Morne-à-l'Eau

■ Mar. 05/08 – étape n°4 de Morne-à-l'Eau à Vieux-Habitants
■ Mer. 06/08 – étape n°5 de Vieux-Habitants à Lamentin
■ Jeu. 07/08 – étape n°6 aux Abymes
■ Ven. 08/08 – étape n°7 de Lamentin à Bouillante
■ Sam. 09/08 – étape n°8 1^{er} tronçon de Bouillante à Capesterre
■ Sam. 09/08 – étape n°8 2^{ème} tronçon de Goyave à Capesterre
■ Dim. 10/08 – étape n°9 de Capesterre à Basse-Terre

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions le Comité du Tourisme des Îles de

Guadeloupe (CTIG). Rdv sur www.lesilesdeguaadeloupe.com pour davantage de renseignements.

Crédit photo : Lassedesigns pour Shutterstock

AQUARIUM DE LA GUADELOUPE



Seateur®

RANDONNÉES PALMÉES - SNORKELING



OUVERT 7J/7
de 9h à 19h

Visitez la mer !



MARINA DE POINTE-A-PITRE

www.aquariumdelaguadeloupe.com 0590 90 92 38

Du 28 mai au 1^{er} juin 2014 s'est tenu à la Marina de Saint-François le traditionnel *Land Rover Fishing Festival*. Pour sa 9^{ème} édition, ce sympathique tournoi de pêche sportive a rassemblé une trentaine de bateaux et un public qui s'est délecté de poissons et de bonne musique...



Land Rover Fishing Festival

La 9^{ème} édition du *Land Rover Fishing Festival* s'est déroulée sur 3 jours de pêche intense, par une mer agitée que les 29 navires participants ont toutefois réussi à dompter.

Dès les prémices de la compétition, l'équipage du *Revenge* s'est démarqué avec sa prise d'un marlin bleu de 357 livres, le seul capturé sur toute la manifestation parmi plus d'une centaine de cannes lâchées en mer (NDLR : 5 lignes autorisées par bateau).

Hameçons affûtés, lignes détendues, chaises lustrées, bateaux polishés... A chaque *Bimini Start* (départ en ligne), les pêcheurs ont tenté de mettre toutes les chances de leur côté pour amadouer le public et les poissons... Beaucoup espéraient arroser la victoire et repartir au volant du *Bit Défender Land Rover* (cf. encadré des résultats ci-joint) mais tous ont rappelé – à terre et en mer – leur principale motivation : s'amuser dans la convivialité et l'esprit d'équipe.

Sur le village, l'exposition des véhicules du partenaire *Premium Guadeloupe* a attiré du monde ; Dorades, thazars et thons ont rassasié les spectateurs venus se détendre et se régaler sur la Marina de Saint-François. En termes d'animations, la SAD a fait carton plein avec le simulateur de pêche sportive (NDLR : novices et enfants se sont essayés dans des conditions quasi réelles ; il ne manquait que

les embruns et la houle). Le 1^{er} jour de juin – Day Off – a follement clôturé les festivités : tout un dimanche à danser entre la plage et le lagon, avec des cadeaux à gogo à la clef !

2014 n'a pas permis de relever le record de 2008 toujours détenu par Jean-Marc Deraine et sa flotte. Le challenge demeure... Vivement l'an prochain !!!

Le tournoi en bref :

- Chaque matin, un *Bimini Start* est donné vers 6h, marquant le début d'une nouvelle manche ;
- Un poids minimum est demandé par poisson (NDLR : les plus petits sont comptabilisés et remis à l'eau lors du release afin de protéger l'environnement et de ne pas trop dépeupler les fonds marins guadeloupéens) ;
- Les points sont donc comptés au quotidien, y compris lors du Day Off, journée de fête à laquelle capitaines et équipages se mêlent pour remporter jusqu'à 100 points supplémentaires ;
- Le classement est établi en fonction des points et les 3 en tête sont récompensés (NDLR : d'autres Prix Spéciaux sont également décernés dont le *Prix Record*, le *Prix du Plus Gros Poisson par Espèce*, le *Prix Féminin* et le *Prix du Plus Jeune Pêcheur*).

And winners are :

- 1^{er} Prix Land Rover : *Revenge* (capitaine Vincent Herpe) avec un marlin bleu de 357 livres ;
- 1^{er} au Release : *Don Juan* (capitaine Sylvain Saada) avec un total de 1100 points ;
- 1^{er} au Poids : *Sun is Up* (capitaine Eric Petit Lebrun) avec un total de 117,650 kg ;
- Prix Spécial Jeune Pêcheur, très largement mérité par Lola Ricard, âgée de 12 ans, pour sa prise d'un thazard de 18 kg ;
- Clin d'œil aussi à l'équipage 100% féminin de *Makalac* pour leur 1^{ère} participation au concours.



Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions :

- La SAD ; www.sadfwi.com
 - Gaëtane Doré
- Email : event@atmosphere-antilles.com

SAD

Groupe

sadfwi.com

Contacts :
Nicolas & Jérémie
Cell : 0690 496 346 & 0690 338 657

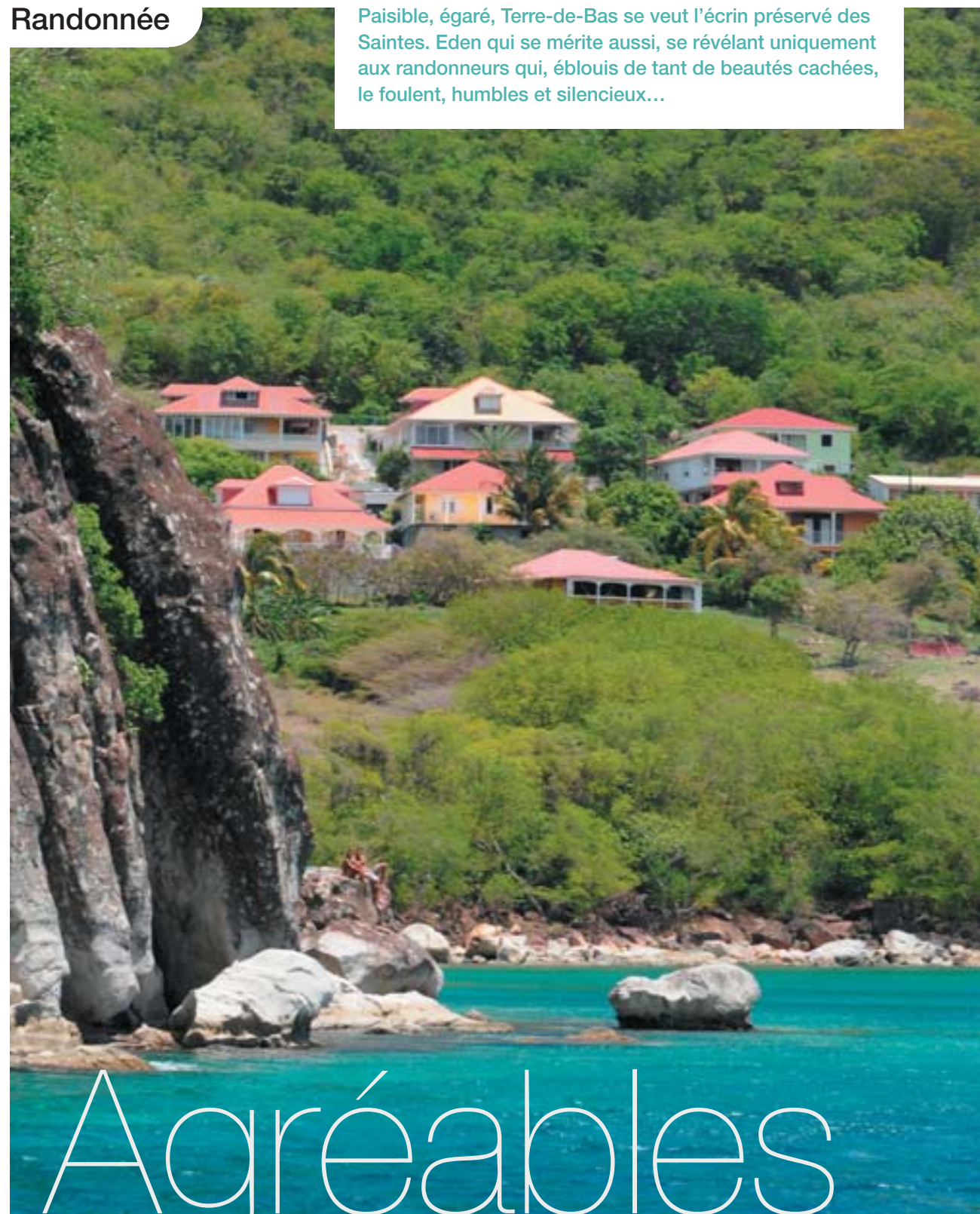


Votre distributeur exclusif :
Martinique • Guadeloupe • Sint-Marteen • Saint-Martin • Saint-Barth • Anguilla

GUADELOUPE - 50, RUE FERDINAND FOREST - Z.I DE JARRY - TÉL.: 0590 26 97 97

SAINT-MARTIN - 25 ZAC DE BELLEVUE - MARIGOT 97150 - TÉL.: 0590 51 05 40

Paisible, égaré, Terre-de-Bas se veut l'écrin préservé des Saintes. Eden qui se mérite aussi, se révélant uniquement aux randonneurs qui, éblouis de tant de beautés cachées, le foulent, humbles et silencieux...



Agréables balades

à Terre-de-Bas

1-2-3. Photos des Saintes & Terre-de-Bas
Crédits photos : Comité du Tourisme des Îles de Guadeloupe ; Pack-Shot pour Shutterstock



En bref :

Avec son morne Abymes culminant à 293 mètres, ses forêts de bois d'inde, de gommiers et de mapous, une intense flore tropicale et une faune bien préservée (*iguanes, perdrix à croissant - espèce endémique, kyos, anolis, libellules, colibris, couresses, poules d'eau, Bernard l'Hermite, tortues molokoï, etc*), les 900 hectares de Terre-de-Bas, s'affichent résolument comme un paradis du tourisme vert. On aime s'y promener, arpenter tranquillement les quelques villages dédiés à l'agriculture et à la pêche, s'attarder à discuter avec les artisans fabricant le salako et de petites poteries ou objets dans les Calebasses, et - pourquoi pas - voguer un instant au gré d'une saintoise...

En toute sérénité...

Si calme rime avec majestueuse nature, quelque part entre verte terre, bleu profond et ciel irisé d'une brise légère... Alors, pas de doute, c'est bien à Terre-de-Bas que vous venez d'amerrir. Bienvenue dans un décor authentique, doux, chaleureux, où - magiquement - le temps semble se suspendre ; d'autant plus quand Terre-de-Haut, Marie-Galante, Désirade, Dominique et Guadeloupe s'offrent en toiles de fond dans le soleil rougeoyant...

Et de haut en bas...

À l'aube, tandis que tout pimpants de rosée le cachiman cochon, les mancenilliers et calebassiers se réveillent gentiment, rendez-vous est donné plage de Grand-Anse. Nous allons suivre la Trace des Falaises (*ou trace jaune* ; 7km / 3h) pour rejoindre la secrète Anse à Dos. Au fil du sentier qui oscille entre luxuriants bois d'inde, littoraux couleur marine et attachants plateaux herbeux, nos efforts sont récompensés par les panoramas féériques s'ouvrant sur la baie des Saintes et l'îlet Patébaie. Après la traversée d'une ravine encombrée de grosses pierres, le chemin remonte vers une savane plus aérée axée sur la Basse-Terre et la Pointe à Vaches. Un détour sur la droite nous guide jusqu'aux ruines d'une antique habitation sucrière. Puis vient l'ascension des contreforts du

Morne Sec pour déboucher dans une forêt ombragée d'imposants courbarils et gommiers.

Terre-de-Bas se dévoile :

De nouveau à proximité de la crique Grand-Anse, la trace bleue (2km / 1h), facile et familiale, nous emmène à la découverte d'une végétation tour à tour méridionale et d'altitude. On longe d'abord quelques cases typiquement créoles avant là encore de grimper jusqu'aux denses soubassements de Morne Sec. Le songe se poursuit dans des sous-bois rocheux et jusqu'à



un bel étang, hôte parfait des laitues d'eau et tortues molokoï, avant de nous laisser le choix de retourner sur Grande Anse ou Petite Anse (NDLR : on croise également dans les environs la trace rouge - 2km / 1h - qui débute à la route du Nord et chemine entre alamandas pourpres, surelles, fougères dorées, goyaviers, vestiges d'antan et mares fleuries ; on peut aussi tenter la trace orange - 1.7km / 45 minutes - en plein cœur de l'île, qui nous escorte jusqu'à la mare Grand Trou).

A voir/faire aux détours de vos balades pédestres :

■ Le village de Grande Anse, bordé de petites embarcations ;

■ Le bourg de Petite Anse, ses mignonnes maisons de pierres et son église dont le plafond représente la carène d'un bateau renversé ;

■ Les charmantes plages de Grand-Anse, Bord de Mer, Anse à Dos et Grande Baie.

Retrouvez le détail des randos (*fiches descriptives, plans et géolocalisation*) sur le site www.zoom-guadeloupe.fr/randonnees

Vous aussi, partez-y !

La compagnie maritime Val Ferry vous emmène à Terre-de-Bas. Renseignez-vous sur www.valferry.fr ou au 05 90 91 45 15.

Retrouvez toutes les infos pratiques concernant la destination sur www.terredebass.com

Le 5 juillet 2014 est sorti en librairies l'album jeunesse illustré du *Petit Nicolas* publié par Caraïbéditions et Imav Editions en Français et en 4 versions de Créoles : guadeloupéen, martiniquais, guyanais et réunionnais.

1



Zoom

sur les BD créoles de l'été

Après les publications en Créoles de plusieurs œuvres mondialement connues telles que *Le Petit Prince*, *Tintin* et *Titeuf*, Caraïbéditions a souhaité publier *Le Petit Nicolas* dans la langue initiale des 4 principaux départements d'outremer.

Né en 1959, le *Petit Nicolas* demeure un éternel jeune garçon âgé d'environ 8-10 ans et scolarisé en classe de 8^{ème} (l'actuel CM1). Il se veut le compagnon idéal de toutes les enfances, surtout de celles de maintenant qui, en le lisant, retrouvent un peu de sérénité ; car *le Petit Nicolas vit sans angoisse ! Quand ses parents se disputent, il n'y a pas de menace de divorce, mais à la clef, plutôt, une délicieuse tarte aux pommes qui vient sceller la réconciliation*, explique Anne Goscinny, fille de l'auteur, avant de préciser : *il évolue dans un monde exempt de médias, dans un univers préservé dont les limites rassurent...*

Cet album, vendu 15€75 dans les Dom, traduit à ce jour en 40 langues – qui s'inscrit volontiers comme un conte offrant de s'identifier, de réfléchir et même de s'opposer – s'avère rencontrer son succès auprès des petits,

bien sûr, mais aussi des grands, leurs (grands) parents, qui en ont déjà ri et découvert les joies dans leur jeunesse et sont heureux de les transmettre à leurs progénitures voire à leurs petits-enfants (NDLR : *le Petit Nicolas* est un best-seller international, notamment en Allemagne, Pologne et République Tchèque, sans doute car, où que ce soit sur le globe, il y a toujours à l'école un 1^{er} de la classe et un cancre).

Florent Charbonnier (Caraïbéditions) et Anne Goscinny (Imav Editions) conseillent la lecture du *Petit Nicolas* accompagnée de celle du *Petit Prince*. Tous deux sont certes petits par la taille mais si grands par leur universalité et intemporalité, sans oublier qu'il s'agit là de titres préconisés par les instituteurs pour apprendre à lire, nous ont-ils confié.



2

Le Petit Nicolas fait son cinéma !

En même temps que les BD en langues créoles sort en salles le 2^{ème} volet des mêmes aventures... Pensez-y pour marquer en famille le début des grandes vacances !

Caraïbéditions publie des ouvrages qui ont tous un lien avec les Antilles-Guyane et la Réunion (NDLR : *de par la langue créole, l'origine des auteurs ou les lieux où se déroulent les histoires*). Depuis 2008, l'enseigne a édité en Créoles antillais et réunionnais des BD françaises célèbres ou régionales comme *Les îles du vent*, *Mémoire de l'esclavage* ou *La légion Saint-Georges*, mais aussi des romans graphiques tels que *Lavi Moun*, ou encore des albums illustrés, des mangas, des ouvrages universitaires, etc.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Caraïbéditions (Guadeloupe & Martinique) et Imav Editions (Paris). Pour en savoir plus, n'hésitez pas à contacter Florent Charbonnier : Tél. : 06 90 12 12 12 ou 07 60 24 48 96 Email : fc@caraibeditions.fr

CARAÏBEDITIONS

1- Couvertures des 4 BD publiées en Créoles guadeloupéen, martiniquais, guyanais et réunionnais
2. Illustration issue de la BD - Crédits photos : Goscinny et Sempé, auteurs du *Petit Nicolas* ; Caraïbéditions & Imav Editions



ÉPICEZ VOTRE ÉTÉ CHEZ KFC!

HOT WINGS



DISPONIBLES DANS VOS RESTAURANTS : POINTE-A-PITRE-ABYMES-MILENIS-GOSIER-FORT-DE-FRANCE

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE.

Festival

Dimanche 10 août 2014, les ambassadrices gastronomiques de la Guadeloupe vont rendre hommage à leur patron Saint-Laurent. Cette belle épopée du goût et de la bonne humeur va cette année encore faire saliver le Papillon...



la folie des

...casseroles !

ouange à Saint-Laurent...

Initialement, cette cérémonie se voulait un rassemblement des "gens de maison" qui, pour la plupart, s'avéraient être de fines cuisinières. En 1916, date de la première célébration, ces dames peu aisées s'étaient réunies autour d'un pot de l'amitié pour trinquer à leur avenir meilleur. De cette tontine a découlé le Cuistot Mutuel (*première mutuelle de Guadeloupe*) passé en 2011 sous l'égide de l'Association des Cuisinières de Guadeloupe. Aujourd'hui, la Fête des Cuisinières est avant tout l'occasion d'honorer Saint-Laurent, un diacre du 3^{ème} siècle qui refusa, à la mort du Pape Sixte II qu'il servait, de livrer les richesses de l'Eglise aux Romains, et qui fut en conséquence brûlé sur le grill. Proclamé martyr, Saint-Laurent devint alors le patron des rôtisseurs et des cuisiniers. C'est ainsi que ses fidèles portent en son souvenir des tabliers brodés de ses initiales, d'un grill et d'un poisson.

Folklore en faveur des saveurs ancestrales :

Parées de robes amples magnifiquement colorées, de leurs coiffes traditionnelles et de bijoux créoles, les gardiennes du

bon goût organisent une journée festive, conviviale et gourmande. Elles se rendent d'abord à la messe en souvenir de Saint-Laurent (*NDLR : la cathédrale Saint-Pierre & Saint-Paul de Pointe-à-Pitre se retrouve vraiment très emplies ce jour-là*). Puis elles défilent dans les rues de la ville suivies de leurs invités et de la foule d'anonymes venus les rejoindre. Tout au long du cortège, les femmes vêtues de madras distribuent fruits, légumes, mets salés et sucrés permettant à chacun de (re)découvrir les spécialités culinaires locales (*boudins, acras, coqs roussis, ragoûts de porc, crabes et écrevisses farcis...*). L'après-midi se poursuit en musique (*gwo-ka, biguine, mazurka*). Toutes les générations dialoguent et dansent jusque tard dans la soirée.



Qui sont les muses cuisinières ?

C'est sous la présidence de Violette Chaville (1970-1997) qui succéda à Léonie Mélasse (1916-1970) que l'association prend un véritable essor et qu'elle se fait connaître au-delà des frontières guadeloupéennes (*notamment en Espagne et en Angleterre*). Depuis, elle a vu se succéder 4 autres présidentes (*Exulie Lacrosse-Varieux de 1991 à 1997, Netty Fogéa de 1997 à 2006, Mérita Félix de 2006 à 2014, et Auméa Lencrerot depuis mai 2014*) et elle compte près de 220 adhérents.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions le Comité du Tourisme des Iles de Guadeloupe (CTIG) et le site www.coconews.com

1-2-3. Quand la fête bat son plein... - Crédit photos : www.coconews.com

vous allez adorer vos vacances dans les îles de Guadeloupe.

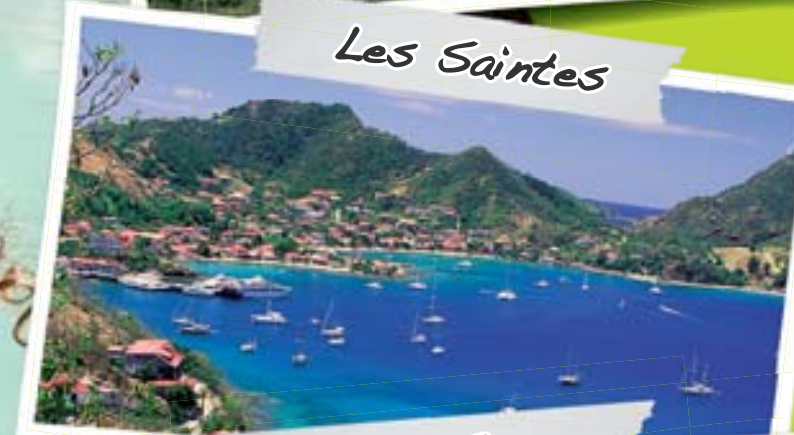
LES ÎLES DE
GUADELOUPE
COMITÉ DU TOURISME



Marie-Galante



Les Saintes



Basse-Terre



Grande-Terre

La Désirade

www.lesilesdeguaadeloupe.com

Le début des grandes vacances s'annoncent ultra festif à Saint-Vincent les Grenadines : jusqu'au 8 juillet, Kingstown revêt les Mas et se laisse envahir d'une joie de vivre très communicative...



Les Grenadines se déguisent...

Célébrer la vie...

Située sur la paroisse de Saint George, Kingstown, aussi chef-lieu de Saint-Vincent, accueille chaque année le *Vincy Mas*, entre la fin juin et les dix premiers jours de juillet. Clôturant des festivités préalables telles que l'élection de Miss Saint-Vincent, Ragga Soca et Soca Monarch, c'est sans doute LA grande fête de l'année. Parés de leurs plus beaux costumes, les carnavaliers arborent fièrement les couleurs de leur île ensoleillée, attachante, vibrante, défilant parmi les principales artères de la capitale. Et heureusement que les alizés rafraichissent l'atmosphère - ô combien glamour et fiévreuse - qui hante les habitants !

...Et le bonheur d'être ensemble...

Les concours de calypso et de soca donnent le ton, au grand bonheur des meilleurs musiciens de l'île. On élit la reine du Carnaval puis, à Dimanche Gras, on entre vraiment dans la danse. Le lendemain, alors que le petit matin n'est pas encore levé, c'est *J'Ouvert* et les diables investissent les cortèges. A Mardi Gras, dans une inlassable farandole de plumes et de paillettes, les

groupes parquent au Victoria's Park pour décrocher la récompense suprême : le titre de *band of the year*. Il fait chaud, dans les cœurs mélomanes et dans les corps débordant de sensualité. L'événement s'offre en occasion parfaite pour parodier l'actualité régionale, chasser les soucis du quotidien et impulser une incroyable bonne humeur.



Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions notamment l'antenne métropolitaine de l'office de tourisme de Saint-Vincent les Grenadines que vous pouvez contacter au 01 40 28 10 00 pour davantage de renseignements. Nous vous invitons également à consulter les sites www.discoversvg.com et www.carnivalsvg.com

A voir/faire par la même occasion :

Si vous êtes sur Saint-Vincent pour le *Carnaval Vincy Mas*, profitez-en pour faire un détour par :

- La côte Ouest :
 - La ville de Kingstown (*Fort Charlotte, cathédrales Saint George & Saint Mary, jardin botanique*) ;
 - la Buccament Valley qui remonte jusqu'au Vermont Nature Trail ;
 - les localités de Layou, Barrouallie, Wallilabou Bay et Cumberland Bay ;
 - les Trinity Falls, Dark View Falls et Falls of Baleine ;
- La côte Est :
 - les plantations de cacao et bananeraies de Marriqua Valley ;
 - le belvédère de Belmont ;
 - les Montreal Gardens ;
 - la plage de Byera au pied de Black Point ;
 - le volcan de la Soufrière (1219 m) ;
 - les villages de Sandy Bay, Owia et Fancy.

MoneyGram vous souhaite de bonnes vacances

Envoyez et recevez votre argent à travers le monde

Enviar y recibir a República Dominicana



 **MoneyGram**
transfert d'argent

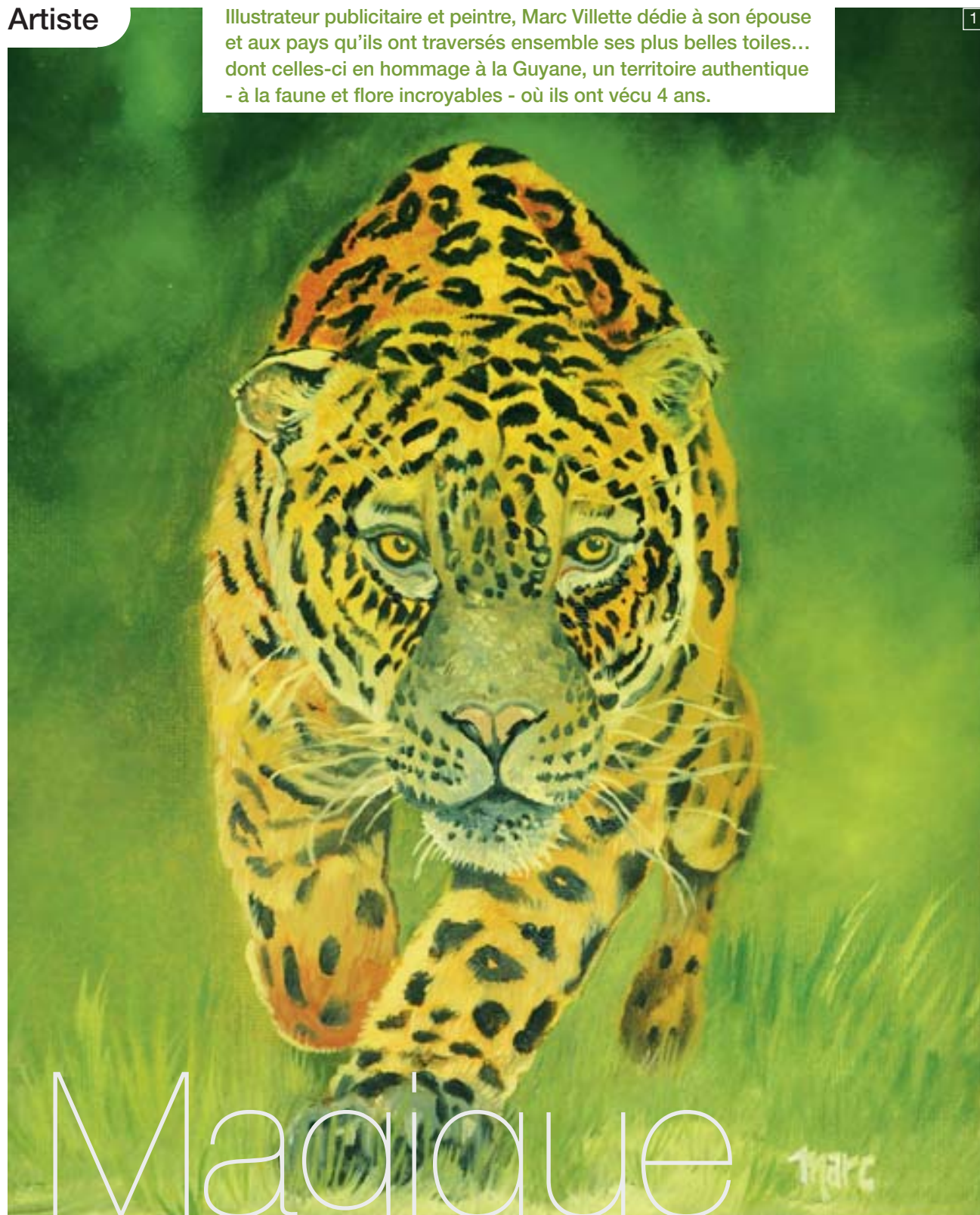
Guadeloupe 0590 41 90 63 - Martinique 0596 42 67 77 - Guyane : 0594 25 13 85
www.moneygram.com

Le service MoneyGram est disponible dans le réseau
 **Suncard**
PREPAID NETWORK SERVICES

MoneyGram International Limited est un établissement de paiement autorisé par la Financial Services Authority au Royaume-Uni et enregistré sous le numéro 502639. MoneyGram International Limited 514 356 872 RCS Paris - Copyright 2013 MoneyGram. Tous droits réservés. Conception ATYPIC.

Illustrateur publicitaire et peintre, Marc Villette dédie à son épouse et aux pays qu'ils ont traversés ensemble ses plus belles toiles... dont celles-ci en hommage à la Guyane, un territoire authentique - à la faune et flore incroyables - où ils ont vécu 4 ans.

1



Magique Guyane

sous les pinceaux de Marc Villette

1. Face au Jaguar - 2. L'heure de la sieste
3. La classe - 4. Maître toucan sur un arbre perché
Crédit photos : Marc Villette

2



Un amour fou de l'art...

Comme beaucoup de gamins à l'époque, j'adorais les Marvel et la BD, notamment Astérix et Gotlib. Leurs auteurs ont réveillé ma passion du dessin, explique Marc Villette, artiste de 51 ans habitant désormais l'Ile-de-France, avant de poursuivre dans un sourire : mon inspiration d'alors a mis les marges de mes cahiers d'élève à rude épreuve... Crayonner, c'était vital pour moi ! Du coup, à l'adolescence, j'ai même participé avec grand enthousiasme à la décoration de vitrines commerciales, à la création d'affiches vantant des concerts, des radios... Mes études m'ont donc d'abord tout naturellement mené à une carrière de publicitaire... Du coup, pour lâcher la pression le week-end, j'ai commencé à préférer la peinture au dessin.

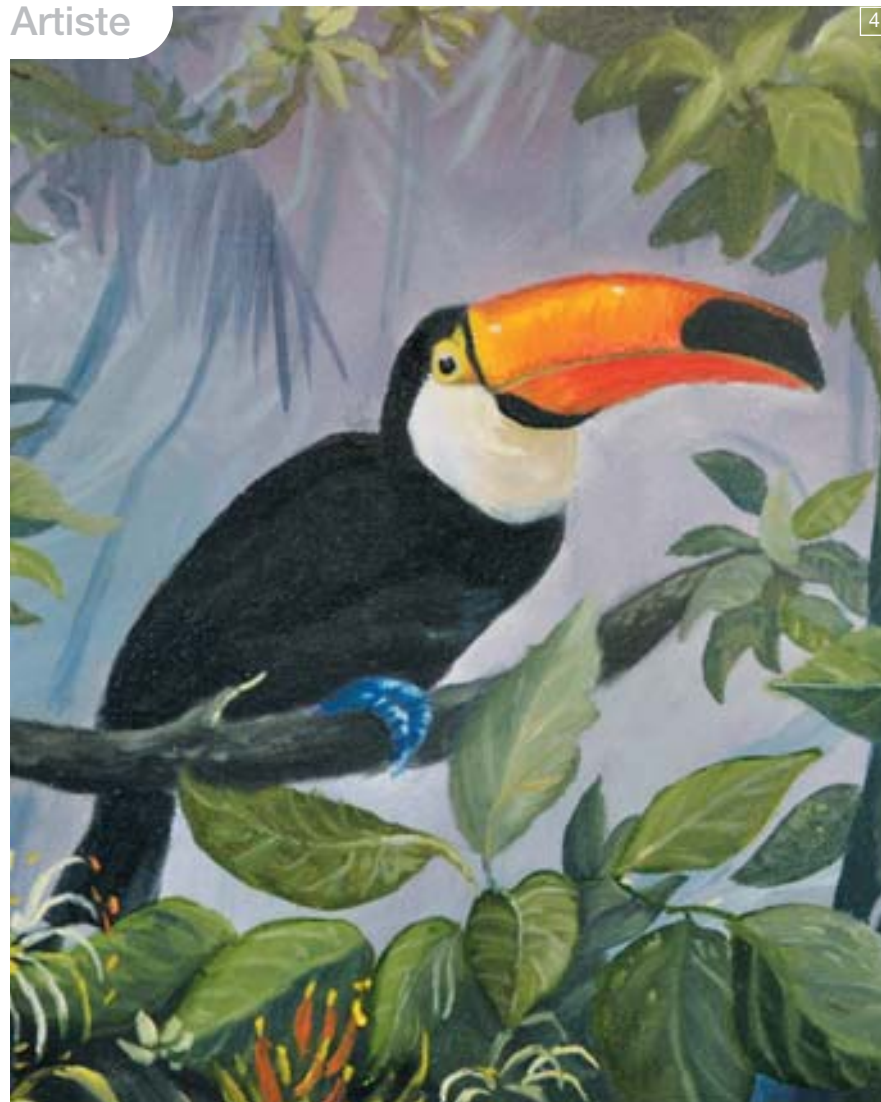
Ainsi donc, la trentaine sonnée, Marc s'attèle à copier des grands maîtres, dont Rembrandt, Millet, et même les paysagistes de l'école de Barbizon. On le sait talentueux, assidu, pointilleux... On lui reproche toutefois de souvent choisir des œuvres trop mélancoliques. Et, petit à petit, happé par son quotidien

de cadre dans la fonction publique, l'artiste délaisse ses occupations favorites. Il va renouer avec elles en 2004, alors qu'il déménage et s'installe en Guyane avec sa femme pour endosser la fonction de directeur de courrier à La Poste de Cayenne. La nature, dense, drue, foisonnante de bruits, d'insectes

et d'animaux atypiques et l'accueil des gens de ce DOM que j'ai parcouru en long, en large et en travers m'ont redonné goût à la peinture, confie-t-il. Tout m'est apparu si vivant, vrai, dépayasant, poignant... Katy, mon épouse, m'a alors poussé à reprendre les pinceaux et je lui en suis très reconnaissant.

3





...Et une attachante dévotion à la Guyane :

Stimulé par cette bouleversante expérience guyanaise, par de très belles rencontres avec les habitants et les éléments, Marc produit près de 200 tableaux qu'il a déjà plusieurs fois exposés en outremer – notamment au centre Pagaret de Rémire et au restaurant Paris Cayenne - et en métropole. *Louer la nature locale, sensibiliser la population à sa nécessaire sauvegarde, retranscrire toute la véracité des scènes de vie auxquelles j'ai apprécié d'être mêlé là-bas, voilà ce qui a motivé chacune de mes réalisations*, avoue Marc avant de préciser : *il y a les touristes qui visitent la Guyane et repartent avec un de mes tableaux comme souvenir et aussi les Guyanais qui voient se refléter leur existence dans mes peintures... Quelle que soit l'option, elle me comble de joie. Il y a toujours un échange magique... Je me rappelle notamment d'un*

instituteur qui m'a dit avoir reconnu sa classe en voyant une de mes œuvres représentant des enfants amérindiens... Et puis de ma dernière expo à Rémire, à laquelle une amie avait convié Eric Bonheur, un guitariste guyanais que j'admire beaucoup et qui a animé toute la soirée du vernissage...

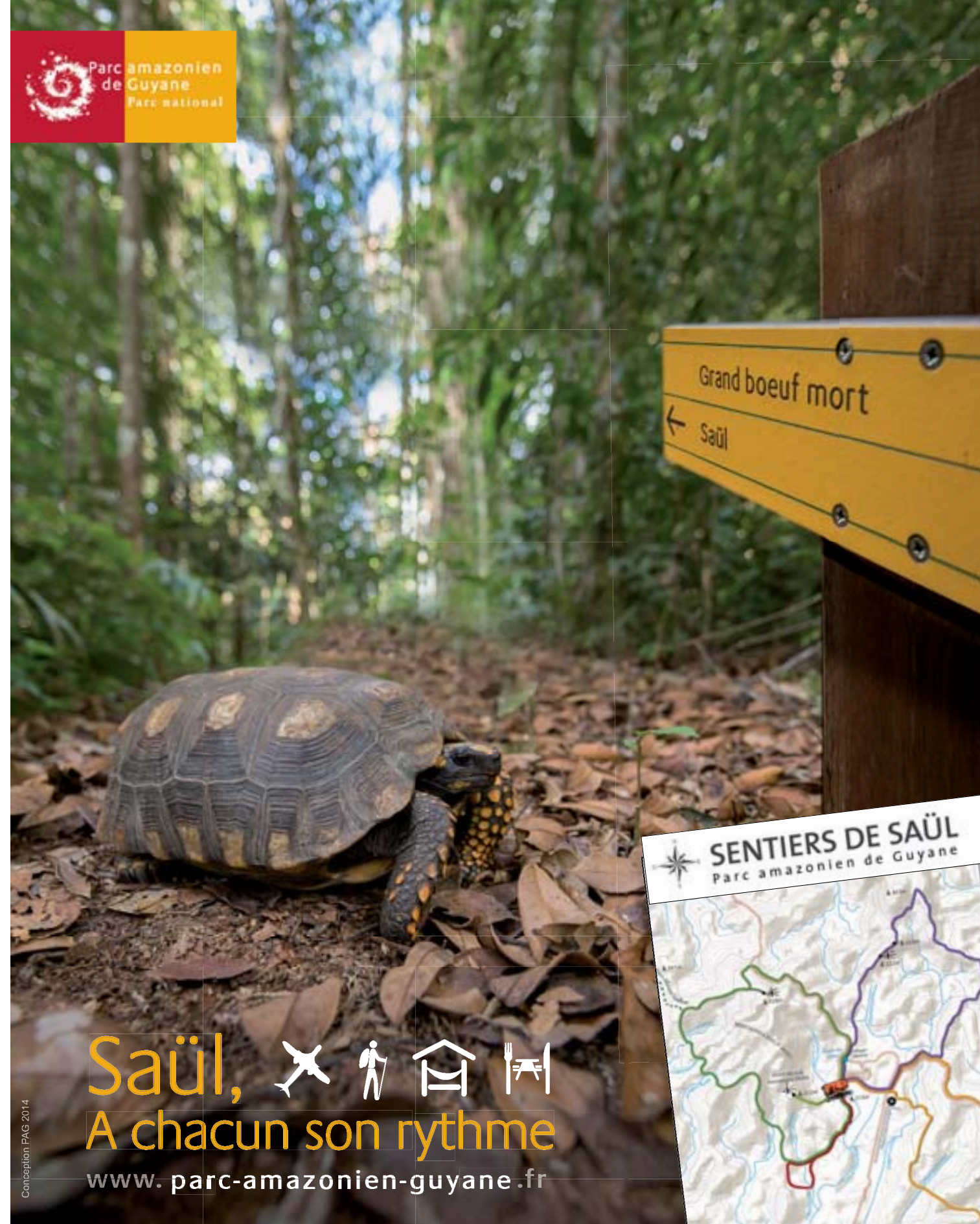
Pour des tableaux saisissants de vérité :

Pour transcender les ambiances autant que les images et assurer une harmonie parfaite des couleurs, Marc travaille surtout d'après des photos, prises par son épouse ou lui-même, ou empruntées à des amis. Sa technique se résume en trois étapes : d'abord créer un fond avec la structure qui détermine le ton général (acrylique ou huile) puis tout revoir plus en finesse ; Quand c'est sec, il peaufine les détails à l'aide d'un pinceau mince et parfois aussi d'un couteau pour les couches plus épaisses.

Marc Villette nous parle de la Guyane...

J'ai découvert la Guyane grâce à un ami d'enfance qui est allé s'y établir il y a plus de 20 ans. Dès qu'une occasion professionnelle s'est présentée, je l'ai saisie pour aller y vivre 4 ans (de 2004 à 2008). Tout me semble familier là-bas : le climat, les odeurs, la forêt, les animaux, les rues de Cayenne... Pour des raisons personnelles, je n'ai pu y séjourner davantage ; Néanmoins, je trouve toujours une occasion pour y retourner (au moins une fois chaque année). Je me fais volontiers l'ambassadeur de la Guyane qui mérite toute notre attention. Il faut la rencontrer pour comprendre à quel point elle est riche et belle. On n'oublie jamais un séjour en Guyane, surtout s'il on a la chance de visiter les Iles du Salut, Cayenne, Saint-Laurent du Maroni, Saint-Georges et leurs alentours, de prendre aussi la pirogue à minima vers Apatou ou encore plus loin jusqu'à Maripasoula et les villages égarés de l'Amazonie dont les caribets nous accueillent pour une ou plusieurs nuits. La Guyane inspire l'amour de la nature et l'humilité de l'homme face à elle. Pourtant, tant de touristes et locaux n'en prennent pas assez soin (sans m'attarder sur le sujet des orpailleurs et déforesteurs, je pense surtout aux canettes que l'on jette par la fenêtre de la voiture, aux débris que l'on abandonne sur les plages, aux espèces protégées que l'on chasse...). Je profite de cet article pour inciter tout un chacun à préserver ce territoire et tant d'autres. Et je salue sincèrement tous les bénévoles qui se mobilisent, protègent à chaque saison les tortues, soignent et entretiennent la faune et flore locales (dont le parc zoologique de Macouria, l'association Chou Ai, etc).

Pour les infos et peintures contenues dans ces pages, nous remercions Marc Villette. Pour davantage de renseignements ou pour commander une toile, n'hésitez pas à le contacter : Tél. : 06 59 40 05 30 Email : villette.marc@wanadoo.fr Web : www.marcvillette.com Vous avez aussi rdv à la boutique *La Chrysalide* située 65 rue Lalouette à Cayenne qui expose et vend les œuvres de l'artiste.



Saül, ✈️ 🚶 🏠 🍴
A chacun son rythme
www.parc-amazonien-guyane.fr



Retrouvez la carte des sentiers réalisée par le Parc amazonien de Guyane en flashant ce code



Du 4 au 12 juillet 2014, le Papillon accueille la 13^{ème} édition du *Tour de Guadeloupe en Voile Traditionnelle (TGVt)* dont la Région Guadeloupe est partenaire, confirmant ainsi localement son positionnement en faveur du développement et de la promotion du nautisme...



Le Tour de Guadeloupe en Voile Traditionnelle nous donne tous rendez-vous !

La Région Guadeloupe s'investit décidément pleinement dans les événements nautiques de l'année 2014. Sa présence sur la *Transat AG2R* et sur la *Karujet* en avril sera reconduite sur la mythique *Route du Rhum destination Guadeloupe en novembre...* Mais avant, la collectivité va soutenir le TGVt, événement notoire dans le calendrier de l'archipel attirant pour les vacances Guadeloupéens et touristes sur les plages et créant par la même occasion des opportunités d'emplois non négligeables (NDLR : en 2014, la Région met l'accent sur la présentation des skippeurs guadeloupéens participant à la course transatlantique aux couleurs du Brésil, coupe du monde oblige).



Oooh mon bateau...

L'archipel guadeloupéen est le berceau d'un bateau unique dans l'arc caribéen : le canot saintois, utilisé depuis plus de 50 ans par les marins pêcheurs qui aimaient se défier les uns les autres lors de courses improvisées quand ils rentraient de leurs journées en mer ou à l'occasion de régates appelées *kous* à *vwèl* animant les fêtes communales.

Si ces rituels ont eu tendance à disparaître ces dernières décennies, le Comité Guadeloupéen de Voile Traditionnelle (CGVT) les a progressivement remis sur le devant de la scène en invitant les jeunes à renouer avec les traditions. Ainsi, 35 ans plus tard, le canot saintois revient grâce à la volonté de quelques passionnés : *cette embarcation, bien toilée et profilée, est construite de façon très soignée, comme on ferait un meuble, avoue l'un d'eux avant de préciser : les essences proviennent de la forêt tropicale de Guadeloupe ; le poirier pour la membrure et toutes les pièces essentielles du canot, l'acajou pour les planches de bordé, le catalpa pour les petits usinages, le bambou pour le gui et enfin le bois d'homme pour le mât.*

...C'est le plus beau !

Considéré localement comme le fleuron du nautisme, le TGVt offre tous les ans un magnifique spectacle en mer, regroupant désormais plus de 40 équipages qui sillonnent durant 10 jours les côtes de l'archipel. *Il promeut notre patrimoine, nos coutumes et les valeurs du partage, de la convivialité et de l'engagement humain, a-t-il ajouté.*

La Région s'engage pour :

- la découverte des métiers de la mer, la professionnalisation et l'encadrement des activités du secteur nautique ;
- la promotion des loisirs de plein air dont les manifestations aquatiques d'envergure caribéenne ou internationale.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions la Région Guadeloupe. Pour davantage de renseignements, consultez les sites www.cr-guadeloupe.fr et www.tgv.fr



NOUVELLE CHAÎNE EVENEMENTIELLE CANAL TGVt LA CHAÎNE OFFICIELLE DE LA PLUS GRANDE COURSE DE VOILES TRADITIONNELLES EN GUADELOUPE.

DU 9 AU 12 JUILLET RENDEZ-VOUS SUR CANAL 99 ET VIVEZ LES COURSES
COMME SI VOUS Y ETIEZ AVEC DES DIRECTS, DES REPORTAGES INEDITS,
DES EMISSIONS DE DIVERTISSEMENT...

LA CHAÎNE EN DIRECT SUR
www.canalplus-caraibes.com



En partenariat avec :





En partenariat avec les interprofessions des filières artisanales, rurales, agricoles et de pêche, la Région Guadeloupe organise pour la 4^{ème} année consécutive le **Grand Marché des Produits du Terroir** qui va se tenir le 9 juillet de 7h à 18h dans les jardins de l'Hôtel de Région à Basse-Terre...

Saveurs région, Saveurs terroir

La marche à suivre !

Valoriser les atouts de la Guadeloupe :

Pour bien débiter les vacances, la Région Guadeloupe s'engage auprès des acteurs du développement agricole et rural, de la pêche et de l'artisanat. A chaque édition, il s'agit de reconquérir le marché de notre archipel en modernisant

les filières afin de faire face aux enjeux de la mondialisation. Ce rendez-vous va donc permettre d'échanger directement avec les producteurs : dans une ambiance joviale et ponctuée d'animations et de jeux concours, plus de 60 exposants - marins pêcheurs, pépiniéristes, apiculteurs, agro-transformateurs, artisans - seront là pour informer sur leurs produits, les faire déguster et rappeler ainsi leur diversité et leurs saveurs authentiques (NDLR : ce mercredi donne l'opportunité de fédérer le plus grand nombre de producteurs de qualité pour faire croître dans les esprits la notion de Saveurs région, Saveurs terroir).

...Pour une agriculture compétitive, durable et intégrée :

Plus que jamais il est nécessaire d'optimiser les pratiques agricoles et de favoriser l'émergence d'une agriculture durable pour répondre à de nouvelles exigences quantitatives et qualitatives. Pour ce faire, la collectivité régionale encourage et anime plusieurs groupes de travail pour trouver avec l'ensemble des acteurs et partenaires de ces filières, des solutions pérennes et respectueuses tant des traditions que de l'environnement

(NDLR : le Grand Marché des Produits du Terroir, constituant un conglomerat de producteurs et d'acteurs de ces filières, présente ainsi un panel exhaustif des produits et savoir-faire actuels).

Mangeons bien, vivons bien !

Manger sain et équilibré consiste, avant tout, à adapter nos menus aux aliments accessibles dans nos îles et à varier les nutriments. Dès lors, il est important pour la Région Guadeloupe de favoriser la consommation de produits locaux de qualité. Le Grand Marché des Produits du Terroir tient évidemment compte de cet enjeu (NDLR : cette année étant celle de la Coupe du Monde de Football, la région a prévu de placer un écran géant dans les jardins pour que les visiteurs du marché puissent suivre en direct le match de la 1/2 finale).

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions la Région Guadeloupe. Pour davantage de renseignements, consultez le site www.cr-guadeloupe.fr



1. Rhums antillais aux couleurs du madras local - 2. Affiche promouvant la manifestation du 9 juillet - Crédits photos : Région Guadeloupe ; T. Photography pour Shutterstock



TERMINAL RÉGIONAL

pour ouvrir la Guadeloupe sur la Caraïbe

MISE EN SERVICE
JUILLET
2014



RTSPIC

CCI ÎLES DE GUADELOUPE

1964 ▶ 2014 | 50 ans de Gestion Aéroportuaire



GUADELOUPE
PÔLE CARAÏBES

Le hub Européen dans la Caraïbe !

Aéroport Guadeloupe Pôle Caraïbes, morne Mamiel 97139 Abymes / contact@aeroport.gp / www.guadeloupe.aeroport.gp

Inauguré le 27 juin au soir, le terminal régional de l'aéroport Guadeloupe Pôle Caraïbes s'est ouvert au public vendredi 4 juillet...



Ouverture

du nouveau terminal régional de Guadeloupe

1. Façade extérieure - 2-5. Salle d'embarquement - 3. Comptoirs d'enregistrement
4. Coupé de ruban avec Colette Koury (Présidente de la CCI-IG), Marcelle Pierrot (Préfète de Guadeloupe)
Victorin Lurel (Président de Région) et Jacques Gillot (Président du Conseil Général)
Crédits photos : © Led Project Technologie & © M&M'S



Un nouvel envol :
Sous l'égide de la Chambre de Commerce et d'Industrie des Iles de Guadeloupe (CCI-IG), un terminal régional résolument moderne et fonctionnel a été inauguré le 27 juin dernier et ouvert au public le 4 juillet. *Il nous fallait absolument matérialiser un nouvel aménagement – vaste et contemporain – pour garantir à nos passagers des conditions optimales d'accueil, a confié en ce sens la direction de l'aéroport, avant de préciser : en outre, il devenait vraiment nécessaire de soutenir l'accroissement des flux intra-caraïbes et du trafic entre la métropole et l'arc antillais (NDLR : face à une croissance prévue de +2% par an au cours des prochaines années, ce terminal va libérer jusqu'à 25% de capacités supplémentaires au sein des infrastructures internationales long-courriers, confortant ainsi son positionnement incontournable entre l'Europe et les Antilles).*

Dans cet objectif, le cabinet d'architectes MPH et le bureau d'études GEC Ingénierie, sous l'assistance à maîtrise d'ouvrage d'Aéroport de Paris Ingénierie (ADPI), ont réfléchi et travaillé ensemble à la mise en œuvre d'un espace fournissant aux voyageurs un maximum d'accessibilité via une surface entièrement de plain-

pied entre les salles d'enregistrement et d'embarquement, cette dernière desservant désormais 10 portes disposées en étoile dans le but de faciliter et fluidifier les transits et de significativement réduire les temps de correspondance. S'élevant à 24M€ d'investissements cofinancés par le FEDER à hauteur de 10.3M€, la mise en service de ce terminal de 5000m² pourvu de 7 postes ATR-72 et de 2 postes moyen-courriers se concrétise après 14 mois de travaux – d'abord la restructuration et l'agrandissement des parkings avions régionaux (finis en avril 2013) puis la conception globale du terminale (lancée le 3 mai 2013 et clôturée le 27 juin dernier).



En sus, les équipements bénéficient des toutes dernières technologies aéroportuaires – dont des bornes en libre-service et dépose-bagages entièrement automatique – offrant ainsi aux passagers toute l'autonomie qu'ils désirent.

Dernier acte à clôturer 50 années de gestion et d'investissements, la CCI-IG est heureuse de transmettre à la future société aéroportuaire Guadeloupe Pôle Caraïbes ainsi qu'aux compagnies et aux passagers de la Guadeloupe, à la fois un ouvrage architectural et un lieu d'évasion coloré, agréable et efficace, à l'image d'une Guadeloupe moderne et ouverte sur la Caraïbe, s'est félicitée Colette Koury, présidente.

A l'Atrium, les vacances seront synonymes de performances sonores et scéniques. Tous les styles de musique vont se succéder pour que familles, ados, parents et amis s'y retrouvent... Juste pour le plaisir !



valsent à l'Atrium !

Under Kontrol retourne l'Atrium : Mercredi 9 juillet dès 20h30, lancement d'une soirée urbaine aux tonalités atypiques du beatbox : sans platines, sans effets, la voix pour seul instrument, *Under Kontrol* produit en live un hip hop aérien aux rythmiques implacables. Les 4 copains – qui multiplient les collaborations talentueuses, avec Laurent Garnier, Rocé et Bernard Purdie notamment – superposent et entrecroisent les samples, rajoutent leurs scratches, pour aboutir à un direct précis, puissant, réglé à la perfection... Avec leur album 1, ils invitent les spectateurs à hurler dans une ambiance diablement organique et furieusement ludique, développant d'incroyables cabrioles gutturales, combinaisons ventriloques et autres pass-pass vocaux, pour une relecture très originale de l'équation être humain + groove.

Piano kon sa ka ékri, l'Atrium mélomane...

Jeudi 24 juillet dès 20h30, la 3^{ème} édition de *Piano kon sa ka ékri* saluera l'extraordinaire travail de Mario Canonge qui représente brillamment la Martinique dans les festivals jazz du monde entier.

Sous sa bienveillance habituelle et en duos avec lui, de célèbres musiciens enchanteront le public, dont Gilles Voyer, Philippe Paolo, Lenny Ragot, Jimmy Felvia et Maher Beauroy. Sans doute, les pianos à queue de l'Atrium feront aussi fièrement écho à la complicité d'Alex Bernard, Dominique Bougrainville et Alain Dracius, eux aussi conviés à cette inoubliable soirée.

L'Atrium Carnaval avec Tanbou Bo Kannal :

Samedi 26 juillet dès 20h30, la troupe *Tanbou Bo Kannal* souffle à l'Atrium ses 40 bougies. Sur scène, les danseurs commémorent toutes ces années de joies et de tracas qui composent un groupe solide et heureux de partager les traditions de l'orchestre de rue (NDLR : si *Tanbou Bo Kannal* a été le précurseur, la Martinique en dénombre désormais plus de 60). Costumes, masques, sons, tambours, chants et authentiques chorégraphies vont donner des couleurs follement festives à la nuit... Au programme : hommage à Aimé Césaire et aux personnalités fondatrices du *fondok* artistique et culturel, parades intergénérationnelles

– Tanbou Ti Moun, Femmes Poto Mitan – à la ferveur insoupçonnable, clins d'œil aux temps forts patrimoniaux tels que le carnaval, le *man bèle* et *danmyé*...

Cet été sera show à l'Atrium !



Pour davantage de renseignements et pour toute réservation, merci de contacter l'Atrium (Centre de Culture départemental de la Martinique) :

6 rue Jacques Cazotte
Fort-de-France
Tél. : 05 96 60 78 78

1. Tanbou Bo Kannal - 2. Under Kontrol - Crédit photos : Atrium

PIANO KON SA KA ékri

JEUDI 24 JUILLET 2014
20H
SALLE AIMÉ CESAIRE

AVEC
MARIO CANONGE
JIMMY FELVIA
GILLES VOYER
PHILIPPE PAULO
LENNY RAGOT
MAHER BEAUROY

50 FRANCE-ANTILLES
100 ans CHORÉGRAPHE ÉLIT
AIR CARAÏBES
Caresse Antillaise
sacem

INFORMATIONS ET RESERVATIONS AU 0596 60 78 78

Il existe une île soumise au vague à l'âme du vent, un bout de l'archipel Guadeloupe : la Désirade. On s'y rend par bateau au départ de Saint-François. 45 minutes plus tard, une bande sèche, longue de 11 kilomètres et large de 2, accueillent les amoureux de mer et de paix qui se retrouvent parfois aux environs de son ancienne station météorologique...



Désirade,

Réflexion autour de sa station météorologique

Une entrevue avec les éléments : La Désirade – ainsi dénommée par les navigateurs épuisés qui s'y amarrèrent en 1493 – par son ultime position Est de l'archipel guadeloupéen, servit longtemps de point névralgique à une zone du globe soumise au régime des alizés et donc gouvernée par des vents d'Est (NDLR : contrairement aux régions tempérées où la circulation générale des vents à basse altitude se traduit majoritairement par des vents d'Ouest). On imagine donc que sa station météorologique, désormais abandonnée, permettait de détecter bien en amont des phénomènes météorologiques inquiétants, en particulier les cyclones, ombres mortifères des Caraïbes. Vigie imperturbable, celle-ci s'affiche maintenant en repaire de touristes peut-être pas désorientés mais néanmoins mélancoliques (NDLR : rénovés dans les années 2000, ces murs devaient abriter une cosmogonie à leur mesure, un musée entièrement dédié aux éléments naturels - eau, air et terre - aurait même dû s'y lover mais ce projet finalement ne s'est pas réalisé).

Une rencontre intemporelle :

Surplombant d'une hauteur de 30 mètres le dessus du niveau de la mer, la station météorologique regarde le littoral et le large, solitaire depuis plus d'une décennie puisque remplacée par une

technologie de satellites interrogeables à distance. Bâtie en 1930 par le célèbre Ali Tur - architecte de la reconstruction en Guadeloupe après le terrible cyclone de 1928 - l'édifice apparaît d'inspiration Bauhaus, blanc. Fièrement, il arbore le mot METEOROLOGIE en lettres capitales dans une typographie massive, symbolisant sans doute l'esprit combattif utile au scientifique qui cherche à mesurer et comprendre son environnement.

Pas étonnant alors, que le voyageur curieux, esquisse à lui-même son propre sourire de contentement, celui qu'il offre aux paysages, planté devant l'immensité marine, incessante, intrigante, passionnante. Déjà sur l'embarcation qui le mène en Désirade, il prend conscience du vent qui l'attend à terre, qui devient une force, constante, fiable et fidèle, à laquelle il se confronte sereinement... Il découvre, frappé par son caractère originel, la trace qui mène à la station météorologique : chemin de terre blanchi où cabris et moutons divaguent, puis une immense tôle rouillée accrochée à quatre grands pieds carrés qui toise, exsangue, le flanc droit de la rive face à la mer. Ignorant d'abord la fonction de cet objet qui semble pourtant détenir à cet instant le même intérêt qu'une des plus belles œuvres de land art jamais exposée, il aperçoit vite un collier de coquillages, parure chic d'une rouille qui ne dit pas son âge...

Le visiteur ne sourit pas d'un rêve éveillé ou du souvenir d'une expérience plaisante, pris au piège d'un lien social réel ou imaginaire, régi par une réponse à un regard, un geste, une parole... Seul, il regarde la station météorologique, constamment balayée par le vent, qui a cessé de le mesurer et d'interagir.



Il était une fois...

La constitution géologique de la Désirade a précédé de plusieurs millions d'années celle des autres îles de l'archipel des Petites Antilles. Les pierres ont bel et bien des choses à raconter, explique à ce sujet Claude Allègre, géochimiste, précisant aussi que nos informations sur l'histoire de l'univers proviennent de deux sources : les lumières et les pierres. Les unes traversent l'espace, les autres le temps.

Ici, le vent est agressif, comme sur les grandes artères des métropoles européennes, fouettant les marcheurs ou les amateurs de farniente qui pourtant pourront assez facilement trouver une plage qui en soit abritée.

Texte et crédit photos : B. Delmas

UN PARTENAIRE DE TAILLE,
À VOTRE SERVICE.
IMPRESSION OFFSET ET NUMÉRIQUE

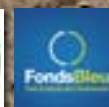


LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ
C'EST NOTRE MÉTIER



Antilles Imprimerie®

Parc d'activité de Jabrun, lot n°21 - 97 122 Baie-Mahault
Tél. : 0590 38 98 82 - Fax : 0590 38 98 83
devis@antilles-imprimerie.com



Dans cette rubrique, spécialisée dans l'actualité des lettres ou l'hommage littéraire aux Antilles, nous nous sommes permis, pour une fois, de déroger à la règle. Cette édition de juillet/août nous invite à parler de *Karoo*, le roman le plus prodigieux, le plus drôle, le plus bouleversant lu depuis longtemps... et idéal pour pimenter les vacances ?!

KAROO

STEVE TESICH



Karoo,

Le livre ...d'un film

Crédits photos : J. Lukas et R. Tesich pour les éditions Toussaint Louverture



Karoo-sel...
Karoo est l'œuvre de Steve Tesich, un scénariste talentueux. Elle est éditée, en France, par les formidables éditions Toussaint Louverture, qui l'ont dénichée et faite traduire... Alors, entre un roman publié par une Maison dont le nom n'est pas sans rappeler le plus glorieux des héros caribéens et notre magazine qui vous fait voyager de Port-au-Prince à Cayenne, n'y a-t-il pas, malgré tout, un rapport ? Sans doute...

Mais ce pourquoi il importe de parler de *Karoo* réside ailleurs : c'est incontestablement un très, très grand livre, à l'aura charismatique et forcément séductrice. En effet, Steve Tesich, auteur prolifique, immigré, devenu enfant prodige de Hollywood et de Broadway, ayant adapté au cinéma des succès comme *Le Monde selon Garp*, s'est avéré tel un écrivain génial, décédé deux jours après la parution de *Karoo*. Est-ce ce contexte qui donne à l'ouvrage un effet tragique, sincère, éminemment roma-

nesque ? L'auteur se sacrifiant pour son livre, tirant sa révérence après son chef-d'œuvre, voilà de quoi impressionner et émouvoir. Comme tous les autres destins brisés de la littérature, Steve Tesich incite à l'admiration excessive pour une vie tournée entièrement vers l'art. Il transmet également au lecteur de la mélancolie, pour une carrière qui n'a pas donné tous les livres possibles, et potentiellement extraordinaires.

Le deuxième charme de *Karoo*, tout aussi puissant, découle de l'écriture de Steve Tesich. Il parle de son héros, Saul Karoo, un cinquantenaire riche, scénariste de son état, revenu de tout, cynique et hilarant. Karoo a une femme avec laquelle il répète régulièrement la scène de la séparation, et un fils, Billy, dont il ne sait que faire. C'est surtout un homme très intelligent, dépressif et sarcastique, gros et malheureux. Et c'est ainsi qu'il nous livre régulièrement ses pensées drôlissimes ; la première scène du livre, notamment - une fête dans le

New-York bon chic bon genre, le Manhattan artiste et fortuné - offre des dialogues dignes de Woody Allen. Karoo, obèse, croise ainsi son médecin attiré : *Mais je ne suis pas gros, tout de même ? Plaidai-je. Je ne suis pas ce que vous appelez un gros ! Il n'y a pas de gros dans ma famille.* Karoo tente ainsi de défendre sa bonne santé, mais son praticien réplique aussitôt : *Il n'y avait pas d'argent chez les Kennedy non plus, jusqu'au père de John.* Dès les premières lignes, on s'attache forcément au protagoniste, partagé entre la haine de soi, la perspicacité ricaneuse et l'émotion à fleur de peau. Il y a, dans la plume extrêmement brillante de Tesich, capable de portraiturer n'importe qui en deux ou trois phrases, quelque chose du comique irrésistible des illustres auteurs américains, de John Kennedy Toole (*La Conjuraison des Imbéciles, autre ouvrage délicieux*) ou de Saul Bellow, adepte lui aussi d'un second degré impayable.



...Ca tourne !

Et, finalement, ce pourquoi l'on tombe inévitablement amoureux de ce livre, c'est pour les péripéties. Karoo, en instance de divorce, est un parfait monstre : il charcute les films de grands auteurs pour les rendre plus commerciaux. Il massacre, découpe, réécrit les œuvres de cinéastes afin de contenter les producteurs de Hollywood. Lorsqu'il est appelé par Cromwell, l'incarnation terrifiante du financier machiavélique, Karoo accepte même de défigurer le film d'un vieux maître. Pourtant, alors qu'il visionne les rush, il va reconnaître, comme figurante de seconde zone, la mère de Billy, cet enfant qu'avec sa femme ils avaient secrètement adopté. Aussitôt, Karoo cherche et séduit Leila, avec qui il décide de refaire sa vie. Rebondissements, drame familial, satire des mœurs hollywoodiennes, Karoo prend soudain un ton plus grave. On ne peut pas raconter la fin, ce retournement de situation qui nous laisse soudain effondrés, en pleurs. D'une comédie cynique et brillante, Karoo devient petit à petit une tragédie extraordinairement bouleversante sur la paternité, l'existence, le temps perdu.

Ce que l'on peut dire, en sus, c'est que ce roman est d'une surprenante profondeur. Saul Karoo est un artiste, c'est-à-dire qu'il cherche, en dehors de la réalité, une vie plus belle. En réécrivant les films des autres, il est devenu expert dans cette façon singulière de mener son existence : arranger, manipuler, morceler pour ne voir que le meilleur. Avec ses proches, il se comporte comme un scénariste, imaginant des intrigues, mettant en scène des situations. Sa solitude névrosée refuse qu'il reste en compagnie de quelqu'un d'autre. Il a loupé son mariage. Il ne voit plus sa progéniture, qui, pourtant, ne demande qu'à l'aimer. Mais Karoo rêve ses relations, fantasme son destin, imagine les situations les plus idéales en refusant de vivre celles qui se présentent. Oui, c'est un artiste, un homme qui préfère composer sa vie plutôt que la subir. Sauf que, ainsi que les dernières pages, brûlantes et horribles, nous le révèlent, la vie se venge sur l'art. Le réel le rattrape, et toute cette intrigue merveilleuse - une famille enfin apaisée - va voler en éclats. Nostalgique, Karoo comprend que son talent pour améliorer la pellicule et faire des films

passionnants, tout cela ne peut se transposer dans l'existence réelle. Le hasard, la dure évidence, tout cela va contrarier et anéantir ses rêveries d'écrivain. A vouloir être le cinéaste-monteur de son quotidien, il va provoquer la plus grande des catastrophes...

L'avis de Baptiste Rossi, pigiste littéraire pour Le Bon Air :

Karoo réconcilie avec la littérature américaine. Nuls bons sentiments, nulle happy end dans ce livre. L'auteur, Steve Tesich, au destin tragique, offre là un testament magnifique. D'abord proprement hilarant, puis insoutenable de cruauté sentimentale, il s'agit d'un ouvrage qui marque (NDLR : il a ainsi permis à sa toute jeune maison d'édition, Toussaint Louverture, de vivre et prospérer, tant sont nombreux les lecteurs bouleversés par cet écrit). Aimant la vie, célébrant le malheur, tirant une infinie sagesse d'un ordre du monde contrariant nos pensées artistes, ce beau roman pouvait-il être publié par un autre éditeur que celui-ci aux sonorités haïtiennes ? Probablement pas. *Précipitez-vous sur ce livre, il ne vous quittera pas !*

Price, la liberté par-delà le désespoir...

Publié en 1982 aux USA et tout récemment édité en langue française chez Toussaint Louverture (NDLR : sortie prévue le 21 août), *Price* raconte l'odyssée intime d'un jeune garçon projeté brutalement dans la vie. Au cœur de l'univers clair-obscur de Tesich, père et fils, amour et mensonge, raison et démente ne se différencient plus. Tout commence par un combat perdu d'avance et une occasion ratée de se tirer d'East Chicago, ville industrielle et prolétaire, où l'avenir se résume à l'usine. Flanké d'amis à peu près aussi paumés que lui - Larry, le teigneux, et Billy, la bonne pâte -, Daniel va, au cœur de son dernier été d'adolescent, tandis que son père agonise, ressentir la force démesurée d'un premier amour, où chaque geste est un signe indéchiffrable...

FONDATION CLÉMENT

art contemporain

insomnie

PHILIPPE VIRAPIN

du 27 juin au 3 août 2014

Ouvert tous les jours de 9h à 18h

dimanche - découverte :
13 juillet à 10h
avec Suzy Landau :

www.fondation-clement.org

www.facebook.com/fondationclement

Habitation Clément - Le François - Martinique - Tél. : 05 96 54 75 51

Envie d'un séjour tropical chic à la Martinique ? Le rêve peut devenir réalité à La Pagerie, petit havre de paix récemment rénové qui vient de glaner sa 4ème étoile. Et si Madinina se révélait à vous en mode palace ?



Décrochez les étoiles

...à La Pagerie

1. Calebasses de cacao dans un panier déco - 2-6. Piscine avec bar les pieds dans l'eau - 3. Agréable chambre joliment décorée
4. Danseuses du Ballet martiniquais Tifermasc en spectacle au Tropical Café - 5. Délicieux cocktail ananas/coco à déguster au Palm Bar
7. Au Restaurant Le Pitaya... - 8-9. Les Chefs du Pitaya et leur fameuse langouste grillée à la plancha...

Crédits photos : La Pagerie ; Verca et A9photo pour Shutterstock



Le rendez-vous est donné à la Pointe du Bout, sur la commune martiniquaise des Trois-Ilets... C'est là, au cœur d'un jardin exotique duquel émanent de subtils effluves d'hibiscus et d'orchidées, que s'est joliment lovée La Pagerie. Ouvrage moderne à la décoration raffinée dernièrement repensée, cet hôtel, certes majestueux, reste pourtant doux et chaleureux. On adore les petites attentions que l'on nous porte au quotidien, **tous ces minutieux détails qui rendent inoubliable le séjour en 4 étoiles** : les extérieurs calmes et luxuriants, le design s'alliant d'atours traditionnels et contemporains, l'accueil multilingue et avenant des réceptionnistes 24h/24 et 7j/7, le délicieux cocktail de bienvenue servi au Tropical Café,



la dévotion du personnel toujours souriant, la literie et le linge de maison, neufs et fort confortables, les services bien utiles de blanchisserie et de bagagerie, les suggestions d'excursions pour découvrir l'île sans contrainte, les sympathiques animations (aqua-gym, expositions d'artistes locaux, ateliers tressages et dégustations, soirées jazz et ballets...).

Ainsi, à deux pas de la marina, du village créole et à quelques vagues seulement de l'Anse Mitan, l'établissement offre à coup sûr de mémorables vacances aux amoureux transis, aux familles souhaitant paresseux luxueusement et à tous les passionnés de voiles, plages, plongée, farniente ou randonnée...

Vastes mais néanmoins très cosy, les 96 chambres (30m² chacune) – bien insonorisées et toutes équipées de climatisation, TV, bureau, Wifi, sèche-cheveux et machine à café/thé - révèlent une vue imprenable sur la piscine, les environs bien fleuris ou les cases multicolores du bourg attenant. **Il suffit d'une seule minute sur le balcon (6m²) pour que commence l'évasion...** Qu'il se lève à peine ou qu'il brille déjà au zénith, le soleil répond présent et vous invite à vous prélasser sous ses généreux rayons. S'il fait trop chaud, le Palm Bar (10h-18h) et le Tropical Café (16h-23h) s'occupent des rafraîchissements, pourquoi pas les pieds dans l'eau ? ; des encas salés ou sucrés également. Chaque matin, dès l'aube, le petit-déjeuner est servi au Pitaya (6h-10h).



Le soir, c'est dans ce même lieu chic que vous êtes convié à dîner (de 19h à 22h), à ravir votre palais des délicieux mets antillais (cf. encadré).

Notre promesse : une fois installé à La Pagerie, **le stress devrait rapidement disparaître** ; surtout si vous laissez les mains expertes de Marina, masseuse de l'espace bien-être de l'hôtel, se consacrer à votre peau tout en se mêlant aux senteurs relaxantes des huiles essentielles (NDLR : Abhyanga, Escalade caribéenne, Voyage scandinave, Nuage Massage... Marina saura vous conseiller).

Les businessmen aussi seront séduits par le cadre idyllique de La Pagerie pour leurs incentives ou réunions d'affaires. L'hôtel dispose d'une salle de 36m² lumineuse, idéale pour un meeting convivial. Pour les manifestations plus conséquentes (jusqu'à 200 personnes), le village de la poterie ouvre ses portes (toute l'organisation peut être gérée par notre personnel, n'hésitez donc pas à nous contacter).

En cette période de grandes vacances, le calendrier martiniquais est riche d'animations sportives et culturelles (cf. rubrique AGENDA).

Alors, **pourquoi ne pas séjourner à La Pagerie**** pour découvrir l'île en famille ou entre amis ?!!**



Au grand bonheur des gourmets !

Résidents de l'hôtel et gourmands de passage sont conviés à la Table du Pitaya, le Restaurant Semi-Gastronomique de La Pagerie. Accompagnés des meilleurs musiciens et danseurs de l'île aux Fleurs, **les nouveaux Chefs - Christophe Vandalle & Robert Vuattoux - vont mettre tous vos sens en éveil...**

En entrée, par exemple :

Baron de saumon gravlax aux saveurs des Caraïbes, pain de giraumon aux fines herbes (14€) OU Foie gras de canard et son chutney exotique (16€) OU Pied de porc à la farce de banane créole gratinée dans sa peau (15€) OU Velouté de giraumon au curcuma, façon cappuccino (10€)

En plat principal, par exemple :

Côte de veau rôtie dans sa marinade de miel et gingembre des mornes et son écrasé de patates douces à la crème de coco et pancetta (30€) OU Pavé de Loup Caraïbe en croûte de citronnelle et pignons de pin, pleurotes confits au gros thym et délice d'olives (23€) OU Langouste grillée à la plancha et ses deux sauces, tian de légumes d'ici et riz croquant (30€)

En dessert, par exemple :

Carpaccio d'ananas rôti aux épices Caraïbes et sorbet coco (8€) OU Tatin à la banane caramélisée, espuma de gingembre (9€) OU Moelleux chocolat cœur fondant, coulis de fruits rouges et glace vanille (10€)



Infos et réservations :

Pointe du Bout 97229
Les Trois-Ilets
Tél. : 05 96 66 05 30
Fax : 05 96 66 00 99

Email : resa@hotel-lapagerie.com
Web : www.hotel-lapagerie.com
Bénéficiez d'une réduction de 10% en réservant au minimum 30 jours avant votre arrivée.

*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

atv sur tous les Tours !

SPORT

Tour Cycliste International de Martinique

Tour à Tour 20h00

Tous les soirs du 12 au 20 juillet

C'est LE rendez-vous quotidien du Tour, présenté par Stéphane Lupon, Caryl Chassol et notre consultant.

Vivez en direct, chaque soir, toute l'actualité du Tour avec nos équipes sur le terrain.

Retrouvez également

Tous sur le Tour

Vendredi 11 juillet à 20h.

Au cœur des coulisses du 33^e Tour Cycliste International de Martinique, découvrez en exclusivité la nouvelle édition du tour 2014.

30^e Tour des Yoles rondes de Martinique

Le mag du Tour 19h45

Tous les soirs du 27 juillet au 3 août

Présenté par Jean-Claude Asselin de Beauville. Retrouvez l'étape du jour résumée et décryptée, le point météo, le profil de l'étape du lendemain et les à-côtés du Tour.

Ne manquez pas notre Rétro du Tour des Yoles 2013

samedi 26 juillet à 19h45.

Un magazine qui vous fera revivre l'édition précédente du Tour des Yoles et vous présentera le tour 2014.



Retrouvez-nous également sur atv.mq et sur les applications mobiles.



MARTINIQUE

Né en Guadeloupe où il a vécu jusqu'à 19 ans et où il aime régulièrement retourner pour se res-sourcer et trouver des inspirations nouvelles, Denis Devaéd (55 ans), styliste globetrotteur, a – entre deux avions - accordé une interview au Bon Air...



En mode créole chic

by Denis Devaéd

1. Juliette porte une robe jean et wax
2. Jenifer porte une robe tunique gabardine de coton sur jupe crayon léopard
3. Juliette porte une robe bustier créole coton rayé et wax sur short wax
Crédit photos : Denis Devaéd

coton ou de soie, taffetas, maille...), et jusqu'à sa concrétisation définitive.

Le Bon Air : Ainsi, de l'observation à l'inspiration, il n'y a qu'un (petit) pas ?

D.D. : Oui et non... Car tout se joue dans le détail. Je m'évertue à mixer les formes, les imprimés, les coloris, les nuances, pour commercialiser des looks créoles contemporains et urbains qui s'adaptent à tous les styles et toutes les origines. Mais c'est vrai qu'une fois l'idée essentielle maîtrisée, je peux la décliner à l'infini ! Ne reste plus qu'à coller au mieux à la personnalité de celle ou celui qui va enfiler et promouvoir le vêtement créé. J'avoue toutefois avoir un penchant pour les silhouettes élancées, les jambes interminables perchées sur des talons aiguilles et les démarches félines, certainement en raison de mes origines... (sourire)

Le Bon Air : Quand pourra-t-on succomber à vos prochaines collections ?

D.D. : La toute dernière en date est en boutiques depuis fin 2013 mais évidemment la future est déjà en cours de préparation ! J'adore les émotions et l'adrénaline qu'engendre l'organisation des défilés... Alors vivement les prochains qui sont prévus lors de la Fashion Week de Paris en octobre et aux Antilles en novembre.

Retrouvez les collections Denis Devaéd dans les boutiques :

■ Denis Devaéd – 24 rue Richer 75009 Paris (France)

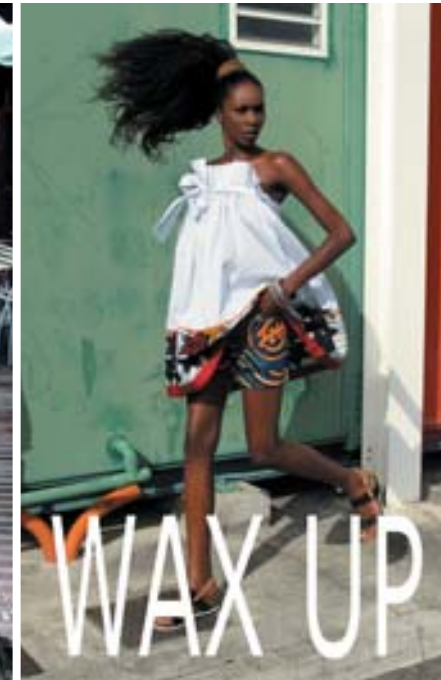
■ Fleur de Canne – Galerie de Houelbourg à Baie-Mahault (Guadeloupe)

L'enseigne étant actuellement à la recherche d'un local permanent dans la périphérie de Fort-de-France, un show-room est organisé mensuellement en Martinique.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Denis Devaéd que vous pouvez contacter :

Tél. : 05 90 98 91 23

Email : denisdevaéd@hotmail.fr



Le Bon Air : Denis, quand et comment cette passion des étoffes et du stylisme vous est venue ?

D.D. : Autant dire que je crayonne depuis très longtemps... Toutes mes feuilles de cours y passaient, à chaque récréation, à l'heure du déjeuner, et dès que nous étions libérés à 16h30 ; d'autres allaient au judo ou au foot, moi je filais arpenter les kiosques à journaux pour feuilleter les derniers magazines de mode parus (rires). Et puis, quand je rentrais à la maison, tout en goûtant, j'observais ma maman toujours très assidue sur sa couture... Je me rappelle de sa dextérité, de sa précision, de son éternelle envie de bien faire, que ce soit harmonieux, soigné... J'ai voulu essayer aussi... On a partagé une incroyable complicité – elle était si patiente et dévouée – et tout cet amour ne cesse de me porter encore maintenant quand j' imagine de nouveaux vêtements... Bref, le fashion virus coule dans mes veines depuis des lustres !

Le Bon Air : Post-bac, vous avez donc suivi une formation en école de mode ?

D.D. : Oui, tout naturellement ! Je me suis envolé pour Paris, sans doute l'une des plus belles villes du monde, surtout si l'on parle de haute-couture. Nous étions en plein dans les années disco, l'exubérance de cette folle époque m'a énormément enthousiasmé ! Mes journées et mes nuits tournaient toutes autour de

cette inspirante thématique, des couleurs pop, des jeux de lumière, de l'élégance décalée parisienne et des fêtes démesurées organisées dans la capitale... Je créais des tenues délirantes pour ma bande de potes pour nos sorties nocturnes au Palace et autres lieux hype du moment. Cette période m'a permis de tisser des liens forts entre l'Hexagone et la Caraïbe où j'appréciais de retourner pour me ré-imprégner des valeurs sources, de soleil, d'autres paysages et musiques... - et c'est encore le cas aujourd'hui ! Rentrer en terre natale me pose, me repose, m'équilibre. L'ouverture à Pointe-à-Pitre de ma première boutique aux tendances métissées a rapidement suivi.

Le Bon Air : Quelles sont vos méthodes de travail ?

D.D. : Pour moi – comme pour beaucoup d'artistes – tout est matière à création. En fait, dans le quotidien, tout m'interpelle et m'invite à imaginer de nouveaux modèles. Je pense bien sûr aux médias, à la photo, à la publicité, mais aussi à l'actualité au sens large, à mes voyages, mes rencontres avec différents décors, pays, nationalités, cultures... C'est dans cette union avec le tout et avec autrui, et dans cette vaste diversité, que l'esprit foisonne et que la main griffonne ! Je supervise toutes les étapes de la conception d'une tenue, du patron au choix des couleurs et des tissus (mousseline de



Street ou Chic

Créole Attitude by Denis Devaéd

Retrouvez les collections dans les boutiques :
 Denis Devaéd – 24 rue Richer 75009 Paris
 Fleur de Canne – Galerie de Houelbourg 97122 Baie-Mahault
 Plus d'infos auprès du styliste au 05 90 98 91 23



1. Stefanie porte une combi-pantalon en dentelles de Calais de couleur bleu marine ceinturée d'une fleur en cuir
2. Lorane porte une robe bustier de coton brodé



Le style est une question de finitions...

1. Polo homme BMW Yachtsport (modèle femme disponible en boutique)
2. Short homme BMW Yachtsport - 3. Paire de tongs mixte BMW Yachtsport

Crédit photos : Mickaël Dormoy pour Blue Marine



1. Polo femme BMW Motorsport (modèle homme disponible en boutique)
2. Tee-shirt BMW Athletics (modèle homme disponible en boutique)
3. Casquette mixte BMW Athletics
4. Pantalon femme Puma/BMW
5. Parapluie mixte BMW Motorsport

Îles du Nord

Les TPE se fédèrent...

Le lancement officiel de la nouvelle fédération des Très Petites Entreprises (TPE) de Saint-Martin et Saint-Barthélemy s'est déroulé à Grand Case en mai, en présence de nombreux officiels, chefs d'entreprises, directeurs de banques et autres acteurs économiques...

01 Falmata Glé (trésorière), Béatrice Potomy (1^{ère} vice-présidente), Ida Zen Ka leu (3^{ème} vice-présidente), Angèle Dormoy (présidente), Aline Freedom (2^{ème} vice-présidente). 02 Alan Nagan (président FTPE Outremer) et Angèle Dormoy (présidente FTPE Saint-Martin). 03 Guillaume Arnell (vice-président de la Collectivité de Saint-Martin), Afif Lazrak (secrétaire général de la Préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy), Daniel Gibbs (député des Îles du Nord), René Arnell (conseiller national au CESE), George Gumbs (président du CESC). 04 Tous les membres de la FTPE de Saint-Martin. 05 Murielle Planques (directrice BDAF Saint-Martin), Ricardo Garcès (directeur BDAF Saint-Martin), Michèle Papalia (directrice Antilles-Guyane BPI France), Béatrice Potomy (1^{ère} vice-présidente FTPE Saint-Martin), Philippe Bissainte (directeur BFC Saint-Martin), Eva Juraver (directrice marketing et service communication BDAF), M. Boisselet (Agence Française de Développement), M. Pommier (BDAF), M. Lavigne (directeur du Crédit Mutuel Saint-Martin)

Crédit photos : Florence Gurieri - Le Pélican



2^{ème} édition du Sxm Girls Out

Samedi 14 juin au soir, à Maho, le 2^{ème} événement de Sxm Girls Out a fait salle comble : plus de 40 exposants – des femmes, toutes chefs d'entreprises – présentaient leurs produits et savoir-faire à d'autres femmes venues s'inspirer des dernières tendances de l'île...

01 Jennifer Hughes, Linda Cocks, Bernadette Davis et Jeoma Anyanwu, les organisatrices du Sxm Girls Night Out. 02 Edricka Liburd avec Edeline Scholar de Fun Miles. 03 Sasha, Janale, Kharisha, Mimi et Mila, les représentantes du stand Neutrogena pour la compagnie Manrique Capriles. 04 Etina Mussington de La Classe Boutique à Marigot. 05 Marlyndy Gomez pour Metiss Pastry. 06 Shellecia Brooks-Johnson du site myanguillaexperience.com qui représentait également l'office du tourisme d'Anguilla. 07 Maybeline était présent avec Gloria Morales et Renata Richardson de West Indies Supplies.

Crédit photos : Florence Gurieri - Le Pélican



Soirée de gala du Lions Club Oualichi

C'est avec plus de 80 invités que le Lions Club Oualichi a fêté sa traditionnelle passion de pouvoir annuelle : une soirée réussie, à laquelle assistaient les officiels de l'île, les socio-professionnels dont de nombreux sponsors, les associations et les administrations.

01 Les membres du Lions Oualichi avec le député Philippe Chopin. 02 Le député Daniel Gibbs, la tête de liste "Entreprendre Ensemble", Jean Arnell, le préfet et Stephen Tackling Sr, le président de la CCISM. 03 La présidente Véronique Paul. 04 Jean-Jacques Rigaud, le président de la zone des Îles du Nord, et Félicien Maccow, le Past-Gouverneur président du club doyen. 05 La table des socioprofessionnels et sponsors. 06 Chantal Monpierre, présidente du club Fort-Louis, et Jean-Pierre Tey, le directeur de l'Eco-Site de Grandes Cayes.

Crédit photos : Florence Gurieri - Le Pélican





Pour vous faire chouchouter tel un VIP pendant vos vacances...
Le meilleur choix, c'est le WESTIN****, à St Maarten.

- Plage privée
- 3 restaurants
- Casino intégré avec plus de 200 machines
- Spa (primé) & Centre de Fitness
- Club enfants
- Parking privé
- Proximité de l'aéroport de Grand Case (15 mn)
- Elu meilleur hôtel de St Maarten en 2012



Pour réserver, contactez votre agence de voyages...  Westin Dawn Beach

Guadeloupe

15^{ème} festival Terres de Blues 2014 de Marie-Galante

Vendredi, samedi, dimanche et lundi 6, 7, 8 et 9 juin, à l'Habitation Murât et à Grand Bourg de Marie-Galante. Un Festival d'échanges et de talents... Grosse ambiance, organisation au cordeau... Le Bon Air était là ! :-)

- 1 : Angélique Kidjo
2 : Tito Puente Jr - 3 : E.sy Kennenga
4 : Barrington Levy - 5 : Kenny Neal
6 : Flavia Coelho - 7 : Kan'Ifis
8 : James Taylor «JT» - 9 : G'NY
10 : Jean Jean Roosevelt



© IDLineStudio

Inauguration de la nouvelle antenne de Sauveteurs Sans Frontières au Moule

Dimanche 29 juin, à la salle Robert Loyson du Moule.

- 1 : Mr Levy Arié, Président d'SSF,
2 : Md le Député Maire Louis Gabriel Carabin - Garante de l'antenne SSF Guadeloupe et Cindy Le Pape.
3 : Un spectacle enchanté la cérémonie.
4 : Brigitte Zabarel & Sadik Marraine & Parrain SSF
5 : Docteur Chimoni - SSF
6 : Michel Matillon - SSF
7 : Cindy Le Pape - Directrice de l'antenne SSF Guadeloupe.



© Evelyne Ménard



4^{ème} Open de Saint-François Région Guadeloupe

Du 29 au 31 mai, cette étape de L'Européen APLS Tour a offert une semaine d'exception : plus de 105 golfeurs professionnels se sont affrontés !

- 1 : Jean-Pierre Pierin - Pdg Monétik Alizés.
2 : Laurent Bernier, Maire de Saint-François entouré de l'équipe RP de l'Open.
3 : Mathieu Pivon - Vainqueur du Pro Am et l'équipe CANAL +
4 : Nino Bertasio Vainqueur du 4^{ème} Open de Saint-François - Région Guadeloupe
5 : Marie Garnier - Guadeloupe 1^{ère} FTV
Hervé Damoiseau - Rhum Damoiseau



TvSportEvents@SimaxCommunication



Kasteel Rouge est la petite sœur fruitée de la gamme Kasteel. Sa couleur rouge foncé s'obtient par le mélange astucieux de la traditionnelle Kasteel Brune avec une bière aux cerises du Nord ayant mûri pendant une période d'au moins six mois. C'est une véritable bière de dégustation qui présente des atouts gastronomiques indéniables.

Kasteel Blond est une bière blonde, facile à boire et à digérer, avec un degré d'alcool bas. Elle est pure, d'un blond transparent, brassée uniquement à partir de 4 ingrédients fondamentaux. Une délicieuse bière désaltérante, idéal pour vos fêtes.



Guadeloupe - Z.I Jarry • 0590 26 66 70 • contact@sopali.com
Martinique - Z.I La Lézarde • 0696 19 04 00 • sopali972@orange.fr

Martinique



Clin d'œil aux lunettes haute-couture !

Tel a été le concept envisagé par Nathalie et son équipe de Lissac Rond-Point qui avaient invité leurs partenaires et leurs proches collaborateurs à découvrir les nouvelles collections colorées de lunettes lors d'un show-room spécial : un after-work pour illuminer tous les regards. Les invités ont même eu droit à un petit défilé de visages lunettés...

01 Christelle, ravie de découvrir la nouvelle collection avant tout le monde ! 02 Elles sont venues, elles ont vu, elles ont... craqué. 03 Les toucher, les porter, les déposer... les réessayer à l'infini. 04 Toujours une belle occasion de faire la... pause... photo. 05 Même Yves Bussy, notre monsieur météo, s'est laissé tenter. 06 La team de choc de Lissac Rond-Point. 07 N'est-elle pas ravissante, Nathalie, la responsable de l'opération.

Crédit photos : Tifox Bruno.

Martizik a mis la musique électro dans tous ses états !!!

La Martizik mêle Sea, Sun, & Music pour deux jours de folie sur la plage du Club Med à Sainte-Anne. Sur des rythmes électro, funk et caribéens, de nombreux artistes de renom, dont Dre Skull, Riddla, Rise Up Sound, DJ Gil, DJ Blue, Tairo, avaient fait le déplacement le 4 mai 2014 au même titre que les passionnés de la bonne ambiance venus des quatre coins de l'île, de toute la Caraïbe et de la métropole.

01 Martizik, une histoire de famille... 02 Jean Yo, toujours en bonne compagnie. 03 Jolies distractions pour les femmes. 04 05 DJ et concerts au féminin/masculin. 06 Le public en délire. 07 Dans un cadre magnifique, vive le Martizik !

Crédit photos : Tifox Bruno.



Concert de clôture du Martinique Yole Festival

Invité par le Comité Martiniquais du Tourisme, Le Bon Air s'est rendu au Martinique Yole Festival jeudi 29 mai 2014 à la Pointe Marin (voir rubrique NAUTISME). La manifestation, s'est terminée par le concert groupé de Dominique Coco et de Victor O.

01 Dominique Coco et Victor O réunis sur la scène du Martinique Yole Festival 2014. 02 Victor O, chanteur charmeur. 03 Nadège Ceretto (Le Bon Air) et Claude Bulot (Comité Martiniquais du Tourisme).

Crédit photos : Baptiste Paris.



Esy, une voix, une guitare...

Après sa tournée EK Trip 2 Tour à l'Olympia, en Guyane et en Guadeloupe, c'est à l'Atrium de la Martinique qu'Esy Kennenga s'est finalement produit le 4 juin dernier.

Crédit photos : Tifox Bruno.



Krys en show case dans Génération 97

Captain Djo et son équipe - Yannick, Sabry, Nassy, Lou, Gilles et Keyshi - ont invité pour la dernière émission Génération 97 sur Trace Fm tous les auditeurs en direct de la grande salle de l'Atrium. L'invité, Krys, le prince du dance hall, a remémoré ses tubes et fait découvrir quelques chansons inédites tirées de son dernier album.

Crédit photos : Tifox Bruno.



LA PAGERIE

HOTEL • RESTAURANT

Martinique

Réalisez vos rêves à La Pagerie

Au Sud-Ouest de la Martinique, à la Pointe du Bout - la plus célèbre station balnéaire de l'île - l'hôtel La Pagerie, lové à seulement quelques vagues de l'Anse Mitan, se décline en charmantes nuances luxuriantes. A deux pas des attractions touristiques, c'est un petit havre de paix, coloré et chaleureux, invitant au farniente et à la découverte.



96 CHAMBRES SPACIEUSES

30m² intérieur + 6m² de balcon avec vue sur la piscine/jardin ou village créole, contemporaines et insonorisées avec climatisation, TV, wifi gratuit, kitchenette équipée, machine à café/thé.

RESTAURANT LE PITAYA

petit-déjeuner buffet et dîner semi-gastronomique proposé par les Chefs Christophe Vandalle & Robert Vuattoux

TROPICAL CAFÉ & PALM BAR

Encas sucrés/salés, gourmandises et cocktails avec ou sans alcool*. Barbecue le week-end.

ESPACE BIEN-ÊTRE

massages et soins du corps.

PISCINE & JARDIN TROPICAL

ANIMATIONS

aquagym, ateliers tissage de la feuille de coco, initiations plongée, expositions d'artistes locaux dont JL Toussaint-ballets martiniquais, soirées jazz...

*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Pointe du Bout - 97229 Les Trois-Ilets

Tél. : 05 96 66 05 30 ■ Fax : 0596 66 00 99

resa@hotel-lapagerie.com

www.hotel-lapagerie.com



Guyane

Inauguration du stade de foot Georges-Baqué en présence de Florent Malouda

et de son association One Love Foundation, le 24 mai 2014.

01 Inauguration par Florent Malouda, Marie-Laure Phinéa-Horth (maire de Cayenne) et Rodolphe Alexandre (président de région). 02 Jean-Yves Ho You Fat, Bernard Lama, Florent Malouda et Gabriel Serville (maire de Matoury et député de Guyane). 03 Les jeunes du quartier et les officiels ont foulé la belle pelouse synthétique. 04 Bernard Lama, Rodolphe Alexandre et Florent Malouda. 05 Tous ont posé aux côtés de Florent Malouda

Crédit photos : Kathryn Vulpillat



Esy en concert

Deuxième concert en solo d'Esy Kennenga le 31 mai 2014 sur la scène du Zéphyr à Cayenne

01 Esy Kennenga, heureux de retrouver le public guyanais. 02 Cyndra Annette, Albert Boicel et une amie. 03 Sista Sony, le photographe Henri Griffit et sa fille. 04 Le jeune photographe Sly, fan d'Esy Kennenga. 05 Saïla, manager de l'artiste Prof A, et Thierry Séraphin, père de Kevin, basketteur de la NBA. 06 Mustaf Kennenga et Cyndra Annette.

Crédit photos : Kathryn Vulpillat

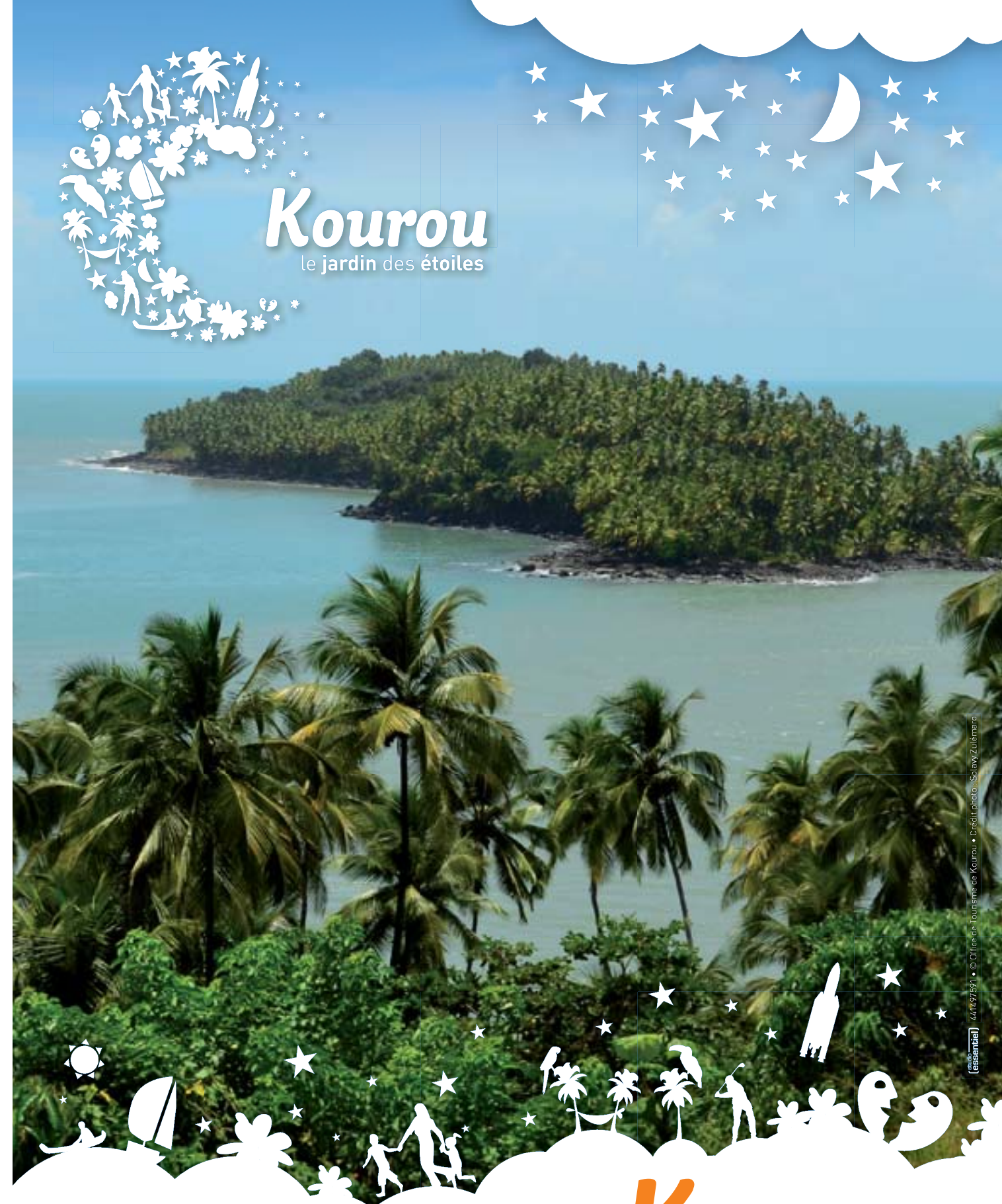


Fête de la Musique de Guyane 1^{ère} à l'Atrium

Le 21 juin 2014 à l'Agora : l'occasion pour la chaîne de faire découvrir en avant-première les 3 documentaires d'artistes guyanais...

01 Liza Archer à la voix fabuleuse. 02 Tina Ly et le photographe Nathanaël Ho Fong Choy. 03 Sy'Mon De Almeida et Tedjee. 04 Françoise et le chanteur zouk love Jonathan. 05 Les artistes autour de Rodolphe Alexandre (président de région). 06 Marie-Antoine Edouard et Yvan Rollus. 07 Dany Play et Lydiane Bocage.

Crédit photos : Kathryn Vulpillat.



Office de Tourisme de Kourou

tél 05 94 32 98 33

email contact@ot-kourou.fr

accueil touristique

Front de mer

2 avenue de l'Anse - Bât. D

97310 Kourou - Guyane française

Retrouvez-nous sur Facebook
Kourou Tourisme

@KourouTourisme

Kourou
le jardin des étoiles

www.tourisme-kourou.fr

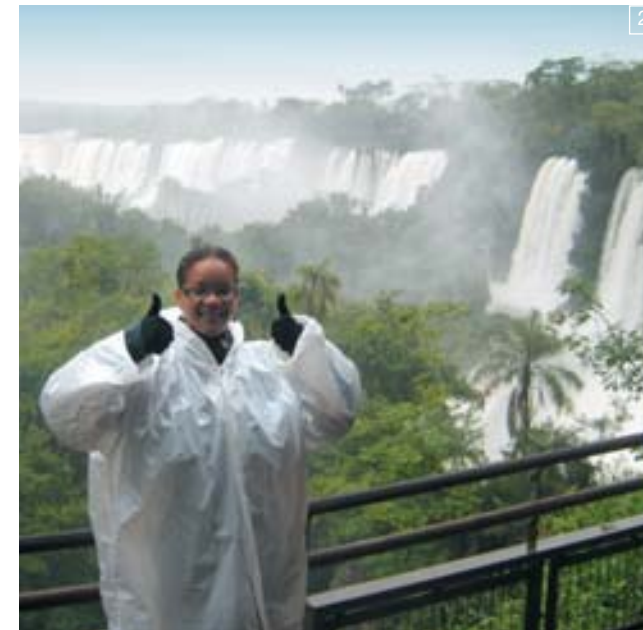
Voyage, voyage... Un air des années 1980 que l'on aime tous fredonner et qu'il faudrait concrétiser... Eh oui, qui n'a jamais rêvé de partir loin, découvrir d'autres soleils, gens et cultures ? De son côté, en tous cas, Gladys Maragnes a déjà maintes fois sauté le pas...



la spirale du voyage

par Gladys Maragnes

1. Gladys se régale sur un marché aux fruits de Cochabamba (Bolivie)
2. Gladys pose devant les chutes d'Iguazu
3. Gladys en virée à Norfolk Island
Crédit photos : Gladys Maragnes



Voyage, voyage...

Comme tant d'autres, j'exerce ma fonction avec passion, je suis souvent dans le speed et donc j'avoue ne pas voir passer le temps, confie Gladys Maragnes avant de poursuivre : les mois défilent à une allure folle !!! Voilà déjà plus de deux années que je suis chargée de l'optimisation des ventes et du suivi du réseau de distribution chez Air Antilles. C'est un job très prenant, très intéressant aussi. Ses dimensions humaines et commerciales me comblent pleinement bien qu'elles soient synonymes d'une perpétuelle course contre la montre. Je m'assure d'une relation stable et pérenne avec nos partenaires et soutiens autant que possible nos équipes de vente ; car c'est tous ensemble que nous réussissons à apporter entière satisfaction à la clientèle d'Air Antilles !

Regarde l'océan...

De nature enthousiaste et optimiste, Gladys - 37 ans, mariée, deux enfants - déploie sur tous les fronts une détermination sans faille : famille, amis et collègues s'accordent en ce sens, confirmant par la même occasion son insatiable engouement pour les voyages dont elle aime notamment partager les bons plans. J'ai pas mal bougé, à titre personnel ou professionnel : Curaçao, Cuba, Bolivie, Paraguay, Colombie, Australie... Le secteur du tourisme berce mon existence depuis bien longtemps et je

suis bien plus à l'aise en avion qu'en voiture (sourire), explique-t-elle avant de préciser : au cours de ma formation en tant que Technicien polyvalent du Tourisme, j'ai effectué un stage auprès d'Air France en Martinique. Plus tard, j'ai été embauchée chez AOM French Airlines en Guadeloupe - où je réside encore aujourd'hui - puis en République Dominicaine (NDLR : île de naissance de son grand-père). Et je suis ravie qu'Air Antilles me fasse confiance depuis 2011. Dans cette branche, pas de routine ! On ne s'ennuie jamais ! En plus, la Caraïbe est une magnifique région, riche d'une histoire et de paysages éclectiques et féériques... En faire la promotion et rendre plus aisée sa découverte s'avère une louable mission à laquelle je me sais chanceuse de participer quotidiennement...

Ne t'arrête pas !

Le mardi soir, je peux lâcher prise grâce à la danse ; je prends des cours de gwo-ka avec l'association Sakitaw (NDLR : plus d'infos auprès de Mario Coco au 06 90 67 29 70 ou par email à l'adresse sakitaw971@hotmail.fr). Je suis aussi membre d'Akiyo des Abymes qui est à mon sens le meilleur groupe à peaux de Guadeloupe. Je collecte également des vêtements destinés aux plus démunis. Quand Noël approche, je mets en place l'opération "Un enfant, un cadeau" en collaboration avec la Croix

rouge et je vous invite bien sûr à nous soutenir cette année encore !

Gladys, quels sont vos meilleurs souvenirs de voyage ?

Dans la Caraïbe, j'affectionne particulièrement la **République Dominicaine** qu'Air Antilles dessert actuellement jusqu'à dix fois par semaine, et qui se veut multiple : famienté sur les côtes balnéaires de Bayahibe et Punta Cana - où je repars en vacances cet été, virées historiques, culturelles et shopping à Saint-Domingue, folie des sports nautiques à Cabarete près de Puerto Plata, tourisme vert à Jarambacoa, randonnée au Pico Duarte, point culminant de cette zone géographique. Je garde également en tête mes séjours à **Norfolk Island** et aux chutes d'eau d'**Iguazu** classées depuis 1984 par l'UNESCO et situées à la frontière entre l'Argentine, le Brésil et le Paraguay.

Nous remercions Gladys Maragnes pour le portrait compagnie de ce numéro des grandes vacances. Elle reste joignable par téléphone au 05 90 38 43 36 ou télécopie au 05 90 38 43 51.

Récemment est sorti le livre *Sémaphores* écrit et édité par Christian A. Fardel. Dans ses pages, l'auteur nous emmène dans ses déménagements de jeunesse, de vigie en vigie, et nous rappelle le rôle "phare" des guetteurs et des sauveteurs en mer...

1



Lumière sur

...les sémaphores

1. Vue sur la forteresse El Morro de La Havane (Cuba)
2. Phare abandonné de Klein (Curaçao)

Crédits photos : Kamira et Marconi Couto de Jesus pour Shutterstock

2



Un œil éclairé sur la mer...

Lorsqu'il est créé sous Napoléon I^{er} en 1806 – dit-on – par Louis Jacob, le sémaphore prend la forme d'un poste de guet établi en bord de côte afin de surveiller les approches maritimes et mettre en garde via signaux optiques de toute activité ennemie. Dès la deuxième moitié du 19^{ème} siècle s'y ajoute une capacité télégraphique reliant les rives aux navires, notamment aux armateurs. Désormais, le sémaphore assure davantage les rôles d'assistance à la navigation et de régulation du trafic maritime et de la pêche. Dans ce but, son personnel – 5 à 12 militaires accrédités par la Marine Nationale – dispose d'une chambre de veille équipée de larges baies vitrées, de longues vues, de télescopes, de radars et de divers moyens de radiocommunication. On distingue particulièrement :

- les vigies en fonction 24h/24 et 7j/7, le plus souvent situées à l'entrée des ports militaires ;
- les sémaphores de 1^{ère} catégorie qui opèrent 24h/24 et 7j/7 près des ports de commerce ou des endroits dangereux ;
- les sémaphores de 2^{ème} catégorie qui s'exécutent uniquement du lever au coucher du soleil.

L'océan, bon pied, bon œil !

En février dernier, avec le soutien du bâtiment océanographique d'Entrecasteaux de la Marine Nationale, Météo-France a procédé à l'ancrage de 2 bouées au large des Antilles par 5500 mètres de fond (NDLR : respectivement baptisées Antilles-1 et Antilles-2, ces bouées complètent le dispositif de surveillance des cyclones prenant naissance dans l'Atlantique).

Le doux regard de l'enfance :

Placés sur des positions avancées et stratégiques, les sémaphores ont une vue imprenable sur leur zone géographique de surveillance, explique Christian A. Fardel avant de préciser : *mais leur isolement pouvait être le cauchemar des familles souvent nombreuses, qui étaient logées dans des appartements attenants, exigus et mal conçus. Les épouses, qui se sentaient souvent recluses, se retrouvaient avec mari et enfants au pays des tempêtes... Ainsi, on alternait les affectations d'un sémaphore de mauvaise réputation, isolé et "terrible" à un autre plus "confortable", se souvient-il. Cette politique entraînait des déménagements fréquents et irréguliers – on restait rare-*

ment plus de 3 ans au même endroit et il arrivait souvent que les séjours ne dépassent pas quelques semaines ou quelques mois, ce qui n'était pas sans poser de difficultés pour la scolarisation des enfants. Entre 6 et 18 ans, j'ai donc déménagé 8 fois et changé 10 fois d'école, confie-t-il. Mais, en contrepartie, j'ai vécu dans des environnements qui auraient fait, à l'époque, bien des jaloux... Car les terrains de jeu qui y étaient associés se voulaient immenses. La seule obligation que nous avions était de rester à vue...

Vous êtes intrigué par la mer et ses mystères ? Lisez vite *Sémaphores*, le livre de Christian A. Fardel, résidant 39 – Espérance à Grand-Case (Saint-Martin). Plus d'infos sur www.christianfardel.com ou par email à l'adresse contact@christianfardel.com

Le livre est au prix de 11€50 dont 1€ reversé à la Société Nationale des Sauveteurs en Mer (SNSM) créée en 1967 et qui assure la sécurité sur les plages et au large des côtes françaises. Rdv sur le site www.snsn.org pour en savoir plus.

Fin avril, Oleg Baccovich – PDG de CANAL ANTILLES – présentait en avant-première la CANALBOX, une offre Internet/Téléphone/TV réservée aux abonnés de la Réunion, des Iles du Nord et des Antilles/Guyane...



La puissance... en boîte !

Simple comme... un coup de fil ?! Concrétisée en tout juste 70 jours, voilà une nouvelle sans égale qui a favorablement "secouée" le secteur du multimédia aux Antilles. Et pour cause, proposer un package Internet/Téléphone TV à un tarif très compétitif a été possible suite au rachat en février 2014 de 51% des parts de marché MEDIASERV (Groupe LORET), a confié Oleg Baccovich avant de rajouter : la n'est pas la seule nouveauté puisque CANAL, qui détient 25 boutiques en outremer, va développer dans la foulée les CANAL STORES pour offrir toujours plus de rapidité et proximité de services à ses désormais quelques 490.000 abonnés des DOM. De plus, via les enseignes CANAL+ SPORT, ceux-ci vont pouvoir tester en live nos chaînes, a-t-il jugé bon de préciser avant de conclure : ils n'ont toutefois aucune obligation de détenir CANALSAT pour bénéficier des offres internet et téléphone.

Bonjour les innovations !

Depuis plus de 20 ans, CANAL+ s'engage à sélectionner les meilleurs programmes et à offrir des services toujours plus inventifs. Aujourd'hui, l'enseigne va encore plus loin et propose à ses clients des Antilles et de la Réunion une expérience ultra riche en services et en émotions grâce à une offre internet et téléphone illimités : la

CANALBOX, alliant l'univers de la TV par satellite au marché de l'internet haut débit pour le Groupe CANAL+.

Vous êtes satisfait ou... satisfait !

Plus de 300 experts sont dorénavant dédiés au client CANAL+ dans les points de vente, les centres d'appel et sur le

web. Sans compter que plusieurs dizaines de millions d'euros ont été engagés dans la modernisation du réseau existant et dans l'accroissement des capacités sous-marines afin d'assurer le meilleur rapport qualité/prix aux abonnés (NDLR : une nouvelle box, plus performante et plus design, sera aussi très bientôt lancée).

La CANALBOX, c'est :

Internet, puissance CANAL :

- Connexion haut débit jusqu'à 20 mégas ;
- Wifi pour un équipement sans fil dans toute la maison ;
- Jusqu'à 4 adresses emails disponibles sur le modèle @canalbox.com

Téléphone, puissance CANAL :

- Abonnement inclus ;
- Appels illimités 24h/24 et 7j/7 vers plus de 50 destinations ;

■ Plus de services (possibilité de conserver son numéro actuel, messagerie vocale, affichage numéro et double-appel...).

Divertissement, puissance CANAL :

- Toutes les chaînes CANAL+ et CANALSAT ;
- Réception satellite pour des programmes en HD ;
- Services exclusifs (MY CANAL, CANAL+ A LA DEMANDE, FONCTION ENREGISTRER, ...).

A chacun son forfait !

- Formule LIBREMENT à 69€90/mois (internet + tél 35€ + 104 chaînes et services CANALSAT 34€90) ;
- Formule ESSENTIEL à 79€90/mois (internet + tél 35€ + 47 chaînes et services CANALSAT/CANAL+ 44€90) ;

■ Formule PREMIUM à 89€90/mois (internet + tél 35€ + 111 chaînes et services CANALSAT CHAINES CANAL+ 54€90).

Pour en savoir plus et vous abonner, merci de contacter le 0810 50 15 02 ou le 0811 57 10 57 (prix d'un appel local depuis un poste fixe), ou rdv dans les boutiques CANAL+ STORE ou sur www.canalplus-caraibes.com

Crédit photo : Canal+ Antilles

Découvrez l'iMac chez Digilife.

L'ordinateur de bureau dans sa forme la plus avancée.

Avec son superbe écran panoramique, les tout derniers processeurs quadricœurs Intel, des processeurs graphiques NVIDIA ultra-rapides, et bien plus encore, l'iMac est totalement stupéfiant. Une magnifique technologie enchâssée dans un boîtier d'une incroyable finesse dont la tranche ne mesure que 5 mm.



Prix métropole sur la toute la gamme iMac. À partir de 1099 €.

TM et © 2012 Apple Inc. Tous droits réservés.

Rendez-vous chez Digilife.
Votre expert Apple.

digilife



www.digilife.fr | T 0590 32 60 20 | Centre Commercial Destrelaud, 97122 Baie-Mahault, Guadeloupe
T 0596 50 96 76 | Immeuble Luc Elisabeth, ZI La Jambette, 97232 Le Lamentin, Martinique

Rester soi-même en toutes circonstances, pas si évident... La maîtrise de soi est une vertu qui se conjugue au jour le jour, au travail, à la maison et jusque dans l'exercice de nos loisirs favoris... Et si nous la cultivions davantage ?

Accéder

à la maîtrise de soi

Ce matin, bébé a renversé sa purée sur notre tailleur préféré ; Ce midi, Martine a annulé notre déjeuner entre copines ; Ce soir, on va quitter le bureau très tard... Décidément, pas une seconde de répit pour les braves ! A tel point que notre calme habituel gentiment se fait la malle...

Nous sentons alors monter une certaine nervosité... Stop ! Soufflons un grand coup et suivons ces quelques précieux conseils ; promis, ça ira beaucoup mieux après !

1. Apprendre à mieux se connaître : en sondant objectivement nos qualités défauts, nos forces/faiblesses et nos sentiments les plus enfouis. On gagne davantage confiance en soi et on surmonte ainsi plus facilement les échecs de notre existence, notre colère et notre anxiété.

2. Enumérer les points positifs de la journée et de notre vie au sens large, et consacrer notre énergie à ce qui la mérite véritablement (*famille, santé...*). On en profite également pour faire le point sur ce qui doit être changé pour que notre satisfaction personnelle s'en retrouve accrue.

3. Ne pas partir au quart de tour : s'éloigner de la source de notre énervement, respirer profondément en massant nos paumes de mains, penser à autre chose (*par exemple : faire ½ heure de sport, passer sous une douche fraîche,*

boire un thé, écrire nos malheurs puis jeter le papier, lire un bon livre ou écouter une musique qui détend ; en bref, s'accorder du temps). Il s'agit là d'évacuer le stress et les amertumes, de ne pas réagir sous la colère pour mieux appréhender la situation et trouver ensuite la solution la plus adéquate.

4. Echanger avec autrui mais assumer nos choix ; il est certes important de tomber d'accord avec les personnes dont les avis nous importent mais surtout avec nous-même. Rester authentique et sincère envers nous-même et les autres s'avère fondamental.

5. Ne jamais oublier que l'action et la pensée sont intimement liées.

Les atouts de la maîtrise de soi :

- Dominer ses émotions, son impulsivité et ses pulsions ;
- Se concentrer sur des objectifs précis ;
- Demeurer imperturbable ;
- Etre moins influençable.



1-2. Yoga et sport évitent parfois le surmenage... - Crédits photos : MJTH et Bevan Goldswain pour Shutterstock

sage

Sinergis PNL Informatique

L'alliance de deux expertises

Les entreprises disposant de données plus pertinentes croissent 35% plus vite que les autres.

Sage ERP X3 est un ERP rapide, simple et flexible qui permet de relancer la croissance et la rentabilité des entreprises de taille moyenne.

Avec cette solution qui renforce l'efficacité des processus financiers et opérationnels, les employés peuvent obtenir les informations stratégiques dont ils ont besoin, au moment opportun.

Accessible en ligne et sur appareil mobile, Sage ERP X3 améliore la réactivité de votre entreprise dans ses opérations mondiales et locales.

www.sageerp3.com

GUADELOUPE : Tél.: 0590 26 62 73

MARTINIQUE : Tél.: 0596 56 00 34

GUYANE : Tél.: 0594 35 92 35

Mail : info@pnlinformatique.com

Une équipe présente aux Antilles Guyane pour vous conseiller et vous assister à chaque étape

Comptabilité • Paie • ERP • CRM

sage

Guadeloupe
Tél. : 0590 26 62 73 - Fax : 0590 26 96 83
Mail : info@sinergis.fr

Martinique
Tél. : 0596 56 00 34 - Fax : 0596 77 17 45
Mail : info@sinergis.fr

Guyane
Tél. : 0594 35 92 35 - Fax : 0594 35 22 25
Mail : info@sinergis.fr

C'est vrai, les bienfaits du soleil sur notre organisme sont multiples... Pour autant, ne sous-estimons pas les surnoises conséquences des UVB & UVA. Voici quelques astuces pour que toute la famille succombe sans crainte à l'appel de la plage.



Coup de soleil pour les vacances !

A hhhhh, les grandes vacances ! Chaque année, on les attend avec impatience. Se retrouver sur le sable chaud avec nos petits qui bâtissent des châteaux, jouer au foot ou aux raquettes, se jeter à l'eau... **Des souvenirs adorables que les rayons trop généreux du soleil ne terniront pas ...si vous faites cela :**

■ Choisissez une bonne "défense" solaire... Dans ce but, prenez particulièrement en compte :

- l'indice de protection qui va de pair avec le phototype. Ainsi, les peaux extra fragiles – celles des enfants notamment – opteront pour un IP 50+, les teints clairs pour un IP 40, les épidermes bronzant moins difficilement pour un IP 30, les teints mats pour un IP 20 et les peaux foncées et noires pour un IP 10 à 15.

- le barrage aux UVB qui provoquent les coups de soleil et aux UVA qui entraînent le vieillissement prématuré de la peau (NDLR : conformément à la réglementation européenne, les crèmes solaires doivent garantir une protection UVA au moins égale au tiers de la protection UVB).

- la texture de votre protection : crème, spray, gel, lotion, stick, il en existe tout un éventail ! Privilégiez les vaporisateurs si vous avez la peau grasse, et plutôt les soins riches et très hydratants si votre épiderme a tendance à s'assécher et à tirailler.

Et n'omettez pas de renouveler les applications après chaque baignade et au minimum toutes les deux heures (nez, lèvres et oreilles en priorité, puis le corps tout entier).



■ N'oubliez pas non plus parasol, lunettes, chapeau et même t-shirt anti-UV.

■ Ne vous exposez pas quand le soleil est au zénith (11h > 15h).

■ Humidifiez votre visage avec un brumisateuse et hydratez-vous régulièrement en privilégiant les eaux minérales (et parfois jus de fruits ou sodas) juste frappées mais pas trop glacées (NDLR : boire éloignera le risque d'insolation).

Le saviez-vous ?

Un IP 50 absorbe 98% des UVB contre 96% pour un IP 30. Il est donc plus judicieux de mettre une crème 30 à plusieurs reprises plutôt que de n'appliquer qu'une seule fois une crème 50.

Le prix de vente d'une protection solaire n'est pas toujours synonyme d'efficacité (selon les marques et le lieu d'achat – grande surface, pharmacie ou parfumerie – prêtez surtout attention à l'IP UVB & UVA et à l'option waterproof).

EAURIGINE MARTINIQUE

MABELO

L'EAU DES PITONS



Le nouveau *Macan* est LE modèle sportif du segment des SUV compacts. Doté de tous les gènes Porsche, il fait figure de référence en matière de dynamisme et de plaisir de conduite, sur route comme en tout-terrain.



Macan, le sportif parmi les SUV* compacts

Macan en pole position !

Le *Macan* combine la gamme de moteurs la plus puissante de sa catégorie avec la boîte de vitesses *Porsche Doppelkupplung (PDK)* à sept rapports et l'un des meilleurs systèmes d'entraînement du monde, le *Porsche Traction Management (PTM)*, en association avec des pneus mixtes sportifs de série. Par ailleurs, ce modèle est proposé en trois variantes racées de châssis, dont la suspension pneumatique s'avère disponible en exclusivité sur son segment.

Les modèles haut de gamme *Macan Turbo* (moteur biturbo V6 3,6 l de 400 ch 294 kW) et *Macan S* (moteur biturbo V6 3,0 l de 340 ch - 250 kW) définissent ensemble une nouvelle catégorie de



puissance qui bat la concurrence à plate couture. De son côté, avec son moteur turbo diesel de 258 ch (190 kW), le *Macan S Diesel* impose sa griffe, lui qui développe le couple le plus fort du trio de SUV, en fournissant 580 Nm sur une large plage de régimes.

C'est chose sûre : le *Macan* garantit au quotidien l'alliance efficacité/confort/convivialité, toujours caractéristique de la marque Porsche dont les véhicules, sans cesse plus perfectionnés, se repèrent particulièrement par leur sportivité et leur design.

Vous aussi, venez vous assurer que le *Porsche Macan* s'inscrit en haut de l'affiche parmi les SUV compacts !



Macan, juste l'exception !

Le *Macan* se voit doté de série d'un riche équipement, dans lequel on trouve notamment la transmission intégrale, la boîte PDK, le volant sport multifonction avec palettes, de grandes roues, un système audio puissant ainsi qu'un hayon à commande électrique. La liste des équipements spéciaux disponibles comprend d'autres exclusivités, comme la suspension pneumatique dont seul le *Macan* est équipé sur son segment (NDLR : plus spécialement adapté au *Macan*, avec une répartition variable du couple moteur sur les roues arrière, combinée à un blocage transversal de l'essieu arrière à commande électronique). À cela s'ajoute l'option des feux de route dynamiques qui s'affilie directement au *Porsche Dynamic Light System Plus (PDLS Plus)*.

Pour plus d'informations :

- Votre conseiller à la Guadeloupe : Rodrigue Hauteville – 06 96 21 36 05
- Votre conseiller à la Martinique : Benoît de Jaham – 06 96 23 10 80

*Sport Utility Vehicle - Crédit photos : Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG



Une expérience, dont vous ne pourrez plus vous passer !

La BusinessClass by Europcar est un bouquet de services sur mesure pour vos déplacements professionnels :

- Gagnez du temps : pré-enregistrez-vous et n'attendez plus au comptoir (Envoi des informations du permis de conduire et de la garantie bancaire).
- Récupérez votre véhicule directement sur le parking de l'aéroport.
- Choisissez votre niveau de confort parmi notre large gamme de véhicules : de la berline au SUV en passant par la citadine.
- Roulez l'esprit léger, ne faites plus le plein d'essence, les pénalités de remplissage sont offertes.
- Bénéficiez de la garantie « véhicule disponible » toute l'année, en réservant 48h à l'avance.
- Maîtrisez votre budget, les tarifs proposés sont fixes et renouvelés une fois par an.

Pour toutes informations complémentaires sur le service BusinessClass by Europcar, merci de contacter nos services commerciaux :



GUADELOUPE

Email :

info@europcar-gpe.com

Tél. : (+590) 590 93 18 15
europcar-guadeloupe.com



GUYANE

Email :

reservation@europcar-guyane.com

Tél. : (+594) 594 35 18 27
europcar-guyane.com



MARTINIQUE

Email :

contact@europcar-martinique.com

Tél. : (+596) 596 42 42 56
europcar-martinique.com

Europcar
moving your way

La Carte (e-coupons)

... votre meilleur atout !

+ SOUPLE

Désormais, grâce à votre carte, maîtrisez vos déplacements et ceux de vos collaborateurs en totale autonomie. Émettez vous-même vos billets en toute sérénité.

+ ÉCONOMIQUE

À l'abri des augmentations des taxes aéroportuaires ou du prix du carburant, la carte e-coupons vous offre un tarif linéaire tout au long de l'année, y compris durant les vacances scolaires. Vous pouvez modifier votre billet sans frais et sans pénalités, par téléphone ou dans tous les guichets de la compagnie.

+ ÉCOLOGIQUE

Économies d'énergie et de papier, les e-coupons préservent l'environnement pour votre bon air et celui de la planète.

+ DE PONCTUALITÉ

La carte e-coupons est LA solution la plus sûre pour arriver à l'heure à vos rendez-vous et ne pas manquer votre vol de retour.

+ DE DESTINATIONS

La carte est utilisable sur tout le réseau de la compagnie (Martinique, Guadeloupe, Saint-Martin, Sint Maarten, Saint-Barth, République Dominicaine, Sainte-Lucie, Dominique, Antigua, Barbade, Guyane...).

+ D'AVANTAGES

Profitez d'une franchise bagage de 32kg, d'une remise de 10% sur la classe Grand Large de Corsair, de priorités à la réservation... Découvrez également nos "bons plans" partenaires avec Assist' Air Cargo, Air France...

Renseignez-vous sur notre nouvelle tarification.

Pour consulter le barème d'utilisation des coupons par destination, connectez-vous sur le site www.airantilles.com.

Pour toutes demandes de rendez-vous, contactez-nous par email : commercial@airantilles.com.

AIR ANTILLES ... et le ciel est ouvert !

f • www.airantilles.com • 0890 648 648 • Agences agréées

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 6 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

Rotations saisonnières/charter juillet-août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana
Barbade • Antigua

Flotte

4 ATR 42-500 • 2 DHC6-300-Twin Otter • 1 Cessna Grand Caravan

Contacts

SIÈGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL - 17 lot, Agat
Imm. Technopolis, Moudang Sud • 97122 Baie-Mahault

GADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447

ST-MARTIN

Grand Case
Tél. : 0590 873 503

CAYENNE

Aéroport Felix Eboué
Tél. : 0594 293 630

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807

ST-BARTHÉLEMY

Gustavia
Tél. : 0590 277 190

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661

AIR ANTILLES ... et le ciel est ouvert !

f • www.airantilles.com • 0890 648 648 • Agences agréées

Séjour BWA CHIK
HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

FORMULE | à partir de **67€*** TTC / PERS
2 JOURS | 1 NUIT

Un cocktail local offert par personne à l'arrivée

Code promo BAir14 : MLGMM14

VOTRE CODE PROMO
MEILLEUR PRIX GARANTY
DES CADEAUX SURPRISES

RÉSERVATIONS : www.deshotelsetdesiles.com

*Sur la base d'une chambre double Classic en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilité au moment de la réservation.

BWA CHIK
HOTEL & GOLF
97118 St-François
GUADELOUPE
Tél : 0590 88 60 60
info@bwachik.com
www.bwachik.com

Jeu



ANTILLAISE CULTIVÉ EN GUYANE		CIRCULE SUR LE MARONI PAIN INDIEN		BEIGNET ANTILLAIS LAC DES PYRÉNÉES	
→		↓		↓	
PAYS DU MAGHREB SOUS LE MICRO					
→				EMBRYON	
ARRIVÉE À TERME		ÉTAT DE L'INDE SAISON AUX ANTILLES			
→		↓			VIRAGE SERRÉ
GRAND- PÈRE TECHNIQUE DE PRO- CRÉATION					
→			NOTE DE MUSIQUE EXPRESSION DU VISAGE		
VENUS AU MONDE MORUE, AVOCAT ET MANIOC				AGENCE AMÉRICAINE	
→					
EN GUYANE, FRUIT CUISINÉ EN BOUILLON		TOMBE VITE AUX ANTILLES UNITÉ DE PUISSANCE			
→		↓			AVION D'AFFAIRES
OPÉRÉ				FILET D'EAU	
→				↓	
BASSE EN GUADE- LOUPE VIEUX DO					
→					
		OBTINT			

http : //www.fortissimots.com – D. Poncet

Jeu



SUDOKU GRILLE N°1

2				7			6	9
5	6		8				2	
		9	2		5	4		
		4		2		6	1	
6			9		7			2
	2	7		1		9		
		2	6		1	8		
	3				9		4	6
9	8			5				3

SUDOKU GRILLE N°2

1		9				8		3
	2		7		8		6	
8								4
		1	9		4	7		
	6						4	
		4	6		3	5		
9								7
	4		1		7		3	
7		2				6		1

Jardin Malanga
HÔTEL

Offre échappée belle
HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

à partir de **FORMULE** | **127€*** TTC / PERS
2 JOURS | 1 NUIT

Un cocktail local offert par personne à l'arrivée

Code promo BAir14

VOTRE CODE PROMO
MEILLEUR PRIX GARANTY
DES CADEAUX SURPRISES

RÉSERVATIONS : www.deshotelsetdesiles.com

Jardin Malanga
97114 Trois-Rivières - Guadeloupe | Tél : 0590 92 67 57
Email : info@jardinmalanga.com | www.jardinmalanga.com

*Sur la base d'une chambre double Cottage en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilité au moment de la réservation.

DES HÔTELS ET DES ÎLES - IM971120017 - Membre SNAV

Infos compagnie



à partir de

399€_{ttc} A/R*

Cayenne <> Antilles

Jusqu'à 10 vols/semaine

... et le ciel est ouvert !

AIR GUYANE
f www.airguyane.com
0890 640 646 • Agences agréées

AIR ANTILLES
f www.airantilles.com
0890 648 648 • Agences agréées



Rotations régulières

- Jusqu'à 22 A/R semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 12 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & St-Laurent via Maripasoula

Rotations vols cargo

- Jusqu'à 9 vols par semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 2 vols par semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 vols par semaine entre St-Laurent & Grand-Santi

Flotte 4 LET 410

Contacts

AÉROPORT DE CAYENNE FÉLIX ÉBOUÉ • 97351 Matoury
Tél. : 0594 350 300
SERVICE FRÊT • Tél. : 0594 350 333 - Fax : 0594 350 310
Port. : 0694 213 089 - Email : fret@airguyane.com

GUADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447

ST-MARTIN

Grand Case
Tél. : 0590 873 503

CAYENNE

Aéroport Félix Éboué
Tél. : 0594 293 630

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807

ST-BARTHÉLEMY

Gustavia
Tél. : 0590 277 190

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661

AIR GUYANE ... et le ciel est ouvert !
f • www.airguyane.com • 0890 640 646 • Agences agréées





Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

Antigua & Barbuda :

■ 57^{ème} Carnaval d'Antigua, du 26/07 au 05/08 à l'Antigua Recreation Ground de Saint John's ; www.antiguacarnival.com

Bahamas :

■ Junkanoo Summer Festival, du 04 au 18/07, sur l'Aravak Cay

■ Jour de l'Indépendance, le 10/07

Barbade :

■ Emancipation Day, le 01/08

Crop Over Festival – 40 ans

Jusqu'au 04/08, Bridgetown – capitale de la Barbade – s'enflamme aux rythmes endiablés de son carnaval annuel marquant la fin de la récolte sucrière : fêtes de rue, concerts géants, soirées humour, défilés au son du calypso... Profitez de l'occasion pour visiter cette île aux couleurs britanniques ! Plus d'infos sur www.babadoscropoverfestival.com



Cuba :

■ Festival del Caribe, jusqu'au 09/07, à Santiago ; l'édition 2014 met à l'honneur le Suriname ; www.ritmacuba.com

■ Carnaval de Santiago, du 20 au 26/07

■ Dia de la Revolucion, le 26/07

■ Dia de los Martires de la Patria, le 30/07

Dominique :

■ Dive Fest, du 11 au 20/07, à Soufrière

■ Goat festival, le 02/08

■ Cochrane Lapin Festival, le 03/08

■ Nature Island Literary Festival & Book Fair, du 08 au 10/08

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.visit-dominica.com

Grenade

■ Grenada Carnival, du 02 au 12/08 ; www.spicemasgrenada.com

Guadeloupe :

■ Atelier d'Art d'Art du Gosier, jusqu'au 25/07 (enfants dès 7 ans) ; tarifs et infos complémentaires auprès de Françoise Charrol au 06 90 94 40 02

■ 13^{ème} Tour de la Guadeloupe en Voiles Traditionnelles, du 04 au 12/07 ; www.tgvt.fr

■ 4^{ème} Grand Marché des Produits du Terroir, le 09/07 de 7h à 18h à Basse-Terre

■ 27^{ème} Festival de Gwo-ka, du 09 au 14/07 à Sainte-Anne

■ Grand Prix de Hippiisme, le 20/07 à Anse-Bertrand

■ Festival Régional des Arts Culinaires et de la Gastronomie, du 23 au 27/07 au front de mer de Laurusique

■ Festival International de Zouk, du 24 au 27/07 à Petit-Bourg ; www.festivalduzouk.org

■ Tour Cycliste de la Guadeloupe, du 01 au 10/08 ; www.guadeloupecycliste.com

■ Fête des Cuisinières, le 09/08 à Pointe-à-Pitre

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.kkft.com

Guyane :

■ A Cayenne :

• Beach volley, chaque mercredi de juillet/août, de 15h à 17h30, plage de Montabo

• Initiation kayak, chaque dimanche de juillet/août, de 10h à 17h, plage de Montabo

• Excursion en mer, chaque samedi d'août, de 15h à 17h30, départ plage de Montabo ; infos au 06 94 22 70 75

• 4^{èmes} Journées des Peuples Autochtones, le 09/08 sur la place des Palmistes à Cayenne

• Marché nocturne, le 29/08 dès 18h au marché central

Retrouvez toutes les infos auprès de l'office de tourisme municipal au 05 94 39 68 83

■ A Saint-Laurent du Maroni :

• Fête patronale, le 10/08

■ 5^{ème} édition de la Nuit du Sanpula, le 26/07 à Awala Yalimapo : 12h non stop au rythme des tambours traditionnels et des danses kali'na ; plus d'infos au 06 94 26 33 27

■ 25^{ème} Tour Cycliste de la Guyane, du 17 au 25/08

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.kikibi.com et sur www.guyaweb.com

Martinique :

■ Festival culturel de Fort-de-France, du 01 au 26/07 ; infos au 05 96 64 97 00

■ Carrefour du Tambour, les 05 et 06/07, au front de mer du Marin ; infos au 05 96 74 63 21

■ Trempage Show, le 06/07 au marché couvert de Trinité ; infos au 05 96 58 69 98

■ Raid Bigin Royal, le 06/07 : randotrail de 12 km dans la forêt de Reculée, à Sainte-Marie ; infos et inscriptions au 06 96 37 16 73

■ Tour Cycliste de la Martinique, du 12 au 20/07 ; infos au 05 96 63 21 39

■ Fête du Poisson, les 13 et 14/07 à la plage de Grande Anse au Carbet ; infos au 05 96 76 61 42

■ Banane en Fête, le 13/07 à Sainte-Marie ; www.museedelabanane.fr

■ Rando Tour, du 23/07 au 24/08 :

itinéraire des jardins de la Martinique ; www.rando-sans-frontiere.com

■ Tour de Martinique des Yoles Rondes, du 27/07 au 03/08 ; www.yoles-rondes.net

■ Festival Biguine Jazz, du 08 au 10/08 à Saint-Pierre ; www.biguinejazz.fr

■ Ronde des Caps, le 30/08 : semi-marathon nature de 21 km ouvert aux coureurs et randonneurs ; infos et inscriptions au 06 96 82 82 51

Chaque mercredi du mois d'août, le Comité Martiniquais du Tourisme et la Région Martinique vous emmènent au musée à un tarif ultra réduit :

- Le 06/08 : Musée Régional d'Histoire et d'Ethnographie de Fort-de-France
- Le 13/08 : Ecomusée d'Anse Figuier
- Le 20/08 : Maison de la Canne aux Trois-Ilets
- Le 27/08 : Maison des Volcans de Morne-Rouge

Retrouvez plus d'infos sur tous les événements sur www.martiniquetourisme.com

Porto-Rico

■ Congresso mundial de la salsa, du 22 au 26/07 à Isla Verde (San Juan)

République Dominicaine :

■ Festival du Merengue à Saint-Domingue, en juillet

■ Festival Conception des Caraïbes, en août

■ Latin Music Tour, du 15 au 17/08

■ Fête de la restauration, le 16/08, dans toute l'île

Saint-Barthélemy :

■ 9^{ème} édition du SBJAM Musique Festival, du 11 au 14/07

■ Fête nationale, le 14/07

■ Fête de la Collectivité, le 15/07

■ St-Barth Summer Camp, du 15/07 au 15/08 ; www.cominghome.fr

■ Fête des quartiers du Nord, le 27/07 sur la plage de Flamands

■ Fête des quartiers du vent, les 03 et 04/08 sur la plage de Lorient et le plateau de l'Ajoe

■ Open de Tennis de St-Barth, du 03 au 15/08 à la Plaine des Jeux de Saint-Jean

■ St-Barth Summer Sessions, du 05 au 15/08

■ St-Barth Family Festival, du 05 au 17/08

■ Election de Miss St-Barth, le 09/08

■ Fête de Gustavia, le 17/08

■ Fête de la St-Barthélemy, le 24/08 à Gustavia

■ Fête patronale de Corossol, le 25/08

■ Fête de la St-Louis, le 25/08 sur la plage de Corossol et sur le Pont de la Jeunesse

Retrouvez plus d'infos sur tous les événements sur www.saintbarth-tourisme.com

Sainte-Lucie :

■ Lucian Carnival, jusqu'au 22/07, à Castries ; www.luciancarnival.com

■ Fête de Sainte-Rose de Lima, le 30/08

Saint-Martin :

■ I love my ram, le 06/07 à Colombier

■ A pan revolution, le 05/07 : 7^{ème} édition du fameux concert de Steel Pan avec les Gunslingers

■ Fête de Marigot, le 14/07

■ Fête de Grand-Case, le 21/07

■ August Monday - Beach Party, le 04/08

■ Grande Braderie Commerciale, le 10/08 au centre de Marigot

■ Fête de Sandy Ground, du 14 au 16/08

Retrouvez plus d'infos sur tous les événements sur www.iledesaintmartin.org

Saint-Vincent et les Grenadines :

■ Vincy Mas Carnival, jusqu'au 08/07, à Kingstown ; www.carnivalsvg.com

■ Canouan Carnival, du 01 au 31/07

■ Bequia Fisherman's Day, le 12/07

■ Emancipation Day, le 01/08

■ Breadfruit Festival, du 01 au 31/08

Trinité-et-Tobago :

■ Tobago Heritage Festival, du 16/07 au 01/08 ; www.tntisland.com/tobagoheritage.html

■ Journées de l'Emancipation, du 28/07 au 01/08, à Trinité ; www.panafricanfestival.org

■ Jour de l'Indépendance, le 31/08

NOUVELLE CITROËN C4 CACTUS LA VOITURE QUI RÉPOND AUX QUESTIONS D'AUJOURD'HUI



CITROËN préfère TOTAL

NOUVELLE CITROËN C4 CACTUS

NOUVEAU MONDE, NOUVELLES IDEES, NOUVELLES REPONSES

Plus de design, plus de confort, plus de technologies utiles... avec un budget maîtrisé. CITROËN C4 CACTUS répond de manière concrète et positive aux questions d'aujourd'hui. Découvrez la sur le site : c4cactus.citroen.com. A réserver dès maintenant dans votre concession.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



CITROËN



Panamera Diesel

Le pouvoir des contradictions

Plus sportive, basse et large que ses devancières, la nouvelle Panamera Diesel s'offre un bouclier avant entièrement repensé et un nouveau design arrière, encore plus clair et moderne.

Privilégiant la sobriété, elle reste, comme toujours et avant tout, une voiture de sport. Simplement dotée d'une plus grande efficacité, d'une plus grande autonomie. Son ADN est typiquement Porsche.



PORSCHE